DOCUMENT RESUME

ED 069 178 FL 003 598

AUTHOR	Thompson, Mary P.; And Others
TITLE	Continuing Spanish in Grade Five: MLA Teacher's Guide. A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fifth-Grade Children.
INSTITUTION	Modern Language Association of America, New York, N.Y.
PUB DATE	58
NOTE	91p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$3.29
DESCRIPTORS	Audiolingual Skills; Basic Skills; Conversational Language Courses; Cultural Education; Elementary Schools; *Fles; *Grade 5; *Instructional Materials; Language Instruction; Modern Language Curriculum; Modern Languages; *Spanish; *Teaching Guides; Teaching Methods; Textbooks

ABSTRACT

This is the third volume in a series of texts in a conversational Spanish course for elementary school children. Nine basic units present introductory linguistic patterns and cultural insights into the lives of the Spanish people. They include: (1) Review Unit 1, ("Cristobal Colon"), (2) Review Unit 2, (3) "Un Accidente," "La Navidad," and "Geografia de Espana," (4) "El Telefono" and "Las Regiones de Espana," (5) "El Cine y el Manicero," "El Carnaval en Cuba," (6) "Otro Picnic," (7) "Geografia," (8) "El Cumpleanos de Ana Maria," and (9) "La Hacienda San Antonio en Venezuela." Appendixes contain music, references for teachers, and a word list. For the companion documents see FL 003 591, FL 003 597, and FL 003 599. (RL)

ED 069178
U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

MLA TEACHER'S GUIDE

CONTINUING SPANISH IN GRADE FIVE

(To follow CONTINUING SPANISH IN GRADE FOUR)

A Course of Study Including Methods, Materials, and Aids for Teaching Conversational Spanish to Fifth-Grade Children

Working Committee

Mary P. Thompson, Director of Curriculum and Instruction, Glastonbury, Connecticut (Chairman)
J. Donald Bowen, School of Languages, Foreign Service Institute, Department of State, Washington, D. C.
Guillermo del Olmo, Department of Spanish and Italian, Yale University, New Haven, Connecticut
Filomena Peloro, Coordinator of Foreign Languages in Elementary Schools, Hackensack, New Jersey
Emily L. Snow, Spanish Teacher, Glastonbury Public Schools, Glastonbury, Connecticut
Vera Villegas, Coordinator of Foreign Languages, Hicksville, New York
Mary Lou Washburn, Spanish Teacher, Hackensack Public Schools, Hackensack, New Jersey

Editorial Supervisor

Kenneth Mildenberger, Director
Foreign Language Program, MLA

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Modern Language Association of America
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

PUBLISHED BY
THE EDUCATIONAL PUBLISHING CORPORATION
DARIEN, CONNECTICUT

Copyright 1958 by
The Modern Language Association of America, 6 Washington Square North
New York 3, N.Y.

FL 003 598

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

TABLE OF CONTENTS

Introduction		0.1
	UNITS	
1.	Review Unit 1	
	Section 1A	1
	Section 1B	2
	Section 2A	3
	Section 2B	5
A.	Special Unit A - CRISTOBAL COLON	6
2.	Review Unit 2	
	Section 1A	8
	Section 1B	10
	Section 2A	11
	Section 2B	12
3.	UN ACCIDENTE	13
B.	Special Unit B - LA NAVIDAD	17
C.	Special Unit C - GEOGRAFIA DE ESPAÑA	19
4.	EL TELEFONO	20
D.	Special Unit D - LAS REGIONES DE ESPAÑA	24
5.	EL CINE Y EL MANICERO	28
E.	Special Unit E - EL CARNAVAL EN CUBA	33
6.	OTRO PICNIC	34
7.	GEOGRAFIA	38
8.	EL CUMPLEAÑOS DE ANA MARIA	42
9.	LA HACIENDA SAN ANTONIO EN VENEZUELA	47
	APPENDICES	
1.	Music	53
2.	References for Teachers	60
3.	Word List	62

Advisory Committee

Theodore Andersson, Professor of Romance Languages, University of Texas, Austin
Alice Avanozian, Instructor of Spanish, Glastonbury Public Schools, Connecticut
Edna Babcock, Director of Foreign Language Department, Seattle Public Schools, Washington
Beatrice E. Eckberg, Head of Foreign Languages Department, Jamestown High School, New York
Teresa de Escoriaza, Associate Professor of Spanish and French, New Jersey State Teachers College, Upper Montclair
Manuel Guerra, Oakland Public Schools and University of California Demonstration Secondary School, Berkeley
Emilio Gonzalez Lopez, Associate Professor of Romance Languages, Hunter College, New York
Minnie M. Miller, Chairman, Department of Modern Languages, Kansas State Teachers College, Emporia
Peter S. Mousolite, Dean of Students and Chairman of Spanish Department, Macalester College, St. Paul, Minnesota
Henry Owens, Chairman, Department of Foreign Languages, Eastern Michigan College, Ypsilanti
O. E. Pérez, Assistant Professor in Charge of Language Programs, University School, Florida State University, Tallahassee
Ralph M. Perry, Professor of Modern Languages, Eastern Illinois University, Charleston
Carlos Rivera, Supervisor of Spanish in the Elementary Grades, El Paso Public Schools, Texas
Lucrecia Ruisánchez-López, Assistant Professor of Spanish, Hofstra College, Hempstead, New York
Justina Ruiz-de-Conde, Chairman, Department of Spanish, Wellesley College, Wellesley, Massachusetts
Sister Margaret Pauline, S.N.D., Chairman, Department of Spanish and Portuguese, Emmanuel College, Boston, Massachusetts
Robert P. Stockwell, Department of English, University of California at Los Angeles
Raymond L. Waller, Director of College Preparatory Studies, Allentown Public Schools, Pennsylvania

INTRODUCTION

(Note to the teacher: Do not fail to read this introduction. Although some of the material repeats that of the previous Guides, important additions have been made.)

1. Real Spanish

This course is designed to follow Continuing Spanish in Grade Four and carry out the objectives of presenting the language for spoken mastery to ten-year-old children, building and enlarging on the instruction of the two preceding courses. The guiding principle is the teaching of real Spanish in situations which are natural to the child, but constant attention has been given to broader outcomes of second language study, such as intercultural penetration.

2. Objectives

The benefits of second language study to a child are of two types: linguistic and cultural, insofar as these can be separated. The object of this course is to communicate such benefits efficiently and with pleasure.

2.1 Linguistic Objectives

Every effort is made in the present course to carry out the linguistic objectives of Beginning Spanish in Grade Three and Continuing Spanish in Grade Four, namely: to assist the child toward a mastery of the patterns of spoken Spanish through hearing, imitating, and participating within the framework of the patterns themselves. The course is designed to review and to integrate material previously covered, as well as to broaden acquaintance with the basic grammatical patterns of the language. The aim, in a word, is to enlarge the experience of the child in his new language.

This course of study is designed to develop through guided imitation the pupil's ability to play the part of both hearer and speaker in the normal interchange of spoken language. The ability to read and write has been deliberately set aside for later training. This follows the model of the sequence in which first language skills are acquired, where training in literacy is introduced only after the pupil has mastered the patterns of the spoken language.

2.2 Cultural Objectives

Again the primary aim is to carry out the cultural objectives stated in the preceding courses, namely, to form enlightened attitudes, not to collect facts and pass on clichés. In this respect, the most valid justification for second language study is that it aids in the shaping of a personality aware of the existence and complexity of other cultural systems, and thus

contributes to intelligent appreciation of our own. This is done through offering the child experience in the culture patterns of Hispanic peoples and by illustrating their attitudes, values, customs, etc. In short, the aim is to present an authentic though reduced model of another culture (functioning through its own vehicle of expression). Thus, by means of vicarious participation, pupils have an opportunity to identify themselves with members of this culture.

3. Continuity and Articulation

Forward-looking school systems have found that second language study can most profitably begin early in the elementary school program. A formal beginning is well suited to the third year of many school programs and to the characteristics of eight-year-old children.

Important as an early beginning is, however, it is even more important that a continuous and well-articulated program be offered through the child's entire school experience. As with arithmetic, reading, spelling, or other skill subjects, language training cannot be confined to a single, isolated area of the educational program. Effective language training requires continuity not only through the period of time necessary for the acquisition of second language skills, but also during a subsequent period, when an opportunity to practice the language must be provided to maintain the level of competence acquired. This opportunity should be provided throughout the school program.

4. Number of Weekly Sessions

The guiding principle in designing a schedule is to offer relatively frequent contact opportunities of a duration which allows a unified presentation, but which does not exceed the interest span of a ten-year-old child. In practice this is usually a fifteen or twenty minute period at least three times a week, though daily classes are strongly recommended.

5. The Materials

The course consists of a total of fourteen units, nine numbered and five lettered units. The first two numbered units are a systematic review of the materials of the preceding Guides. This review is planned for approximately four weeks of the term. Other numbered units are planned for three to four weeks activity each, though the rate of actual assimilation of the materials, not a prearranged schedule, should determine the pace of each class. Some classes will spend less time on some units, and conversely, some will spend more. The object of the course is the mastery, not the coverage, of the materials. The five special units are lettered (A, B, C, D, E) and are inserted in the Guide at approximately the time when they will be appropriate.

The vocabulary of this course is not extensive. As a technique for gaining control of the grammatical structure of the language, complete mastery of a limited amount of vocabulary is preferable to mere acquaintance with a large number of words. A more extensive vocabulary is easily acquired after structural patterns are assimilated. More important than quantity is the reintroduction of vocabulary items, once they are presented, into later lessons. This has been accomplished in the present Guide by changing the proportion of new material to review material, so that review predominates. Furthermore, there has been an attempt to provide for systematic reentry of all important items from the third and fourth grade Guides. The addition of further, supplementary vocabulary should be held to an absolute and useful minimum.

It will be noted that there are fewer units of work introducing original material in the present Guide than in either of the preceding Guides. This has been planned for two reasons: (1) Since the base of the language pyramid is being laid, a relatively greater proportion of class time is devoted to review and reintroduction of items and patterns from previous class work. The effort is to consolidate and integrate the accumulation of items and patterns that have been presented to the pupil. (2) The increased maturity level of a ten-year-old child allows more concentration and more intensive coverage. For this reason structure drills providing practice on specific patterns of the language per se are included at this level.

Greater emphasis on review and integration will also be noted in the content of the units. In addition to continuing the "Cumulative Exercises," which are specifically designed to review and integrate, the dialogues of units 3, 6, and 8 can be described as recombination dialogues, since a deliberate effort has been made to reenter in an original context a significant number of the words, phrases, sentences, and ideas from dialogues in the earlier Guides. Furthermore, three of the special units are a repetition of the cultural and linguistic materials from previous Guides. The other two are integrated with a regular unit in the present Guide on a subject of special interest for the age level of students in this course: geography.

Following the units there are appendices with additional materials and teaching aids: songs and music, a selected list of references for teachers, and a cumulative glossary of the vocabulary introduced in this and in the two preceding Guides.

0.4

6. The Format

The numbered units from three to nine are presented in the following sections:

0. Introduction
1. Basic Dialogue
2. Suggested Procedures and Drills
3. Cumulative Exercises
4. Structure Drills

The special units have different, individual formats.

The review units (1 and 2) are presented in sections A and B. Section A selects dialogues from previous Guides for review in their original form or in a recombination dialogue. Section B elaborates the same contextual material in narrative form. These narratives are designed as reading-readiness activities to acquaint the pupils with the style of written, narrative Spanish. They are also effective listening-comprehension exercises, in which the small amount of new vocabulary introduced can be readily understood from the context.

The short narratives of the review units are also a means of reusing vocabulary, idioms, and constructions that need to be brought repeatedly before the attention of the pupil in order to give him an opportunity to completely assimilate all of the important items of expression that are presented throughout these courses. They may be repeated at intervals throughout the year.

6.0 The Introduction

The introduction consists of two parts: an "Identification Exercise" and a "Situation." The identification exercise provides for as much meaning association between new Spanish words and the items they name as is feasible. A sentence equivalent to "This is a _____" is uttered while pointing toward an object or picture and then the class repeats the utterance. This serves to introduce new words whose meanings are sufficiently concrete to be represented by an object or a picture.

The situation is a short descriptive statement--in English in the new units; in simple Spanish in the recombination units. This statement orients the pupils to the action that transpires in the following units. It may be used alone or with the identification exercise.

The introduction serves to prepare the pupils to participate in the dialogue as a meaningful experience. Meaning associations must be established between the new vocal symbols and the child's experience.

In units where specific objects or pictures are suggested, a list of such items appears on the right side of the page under the title.

6.1 Basic Dialogues

The central focus in the dialogues is on real situations. These dialogues, which are the core of each unit where they appear, are built around typical child situations which the pupil can understand, identify himself with, and enjoy participating in.

Each dialogue is subdivided into A, two related "bite size" conversations that should be learned separately--probably a few days apart--and then combined, and B, some structural filler that would be presentably only in a repetitious, lengthy, or unnatural dialogue (e.g., the ordinal numbers).

The sentences in the dialogues are the basic structural skeleton of the language given the pupils. When these sentences are memorized in a meaningful context through repetition as a dramatic exercise, they serve as patterns into which grammatically equivalent vocabulary can be substituted. The development of increased skill in making these substitutions results in fluency in the spoken language.

6.2 Suggested Procedures and Drills

The suggested procedures and drills of section 2 are offered as a guide to presenting and drilling the dialogue. Specific suggestions for effective presentation are given, though these are not intended to be exclusive or exhaustive.

6.3 Cumulative Exercises

The cumulative exercises are intended to expand and fill out the patterns of the basic sentences and to integrate the new vocabulary, idioms, and grammatical patterns of a given unit into the reservoir of past experience which the pupils have gained from previous units.

The cumulative exercises include two types of drills: response drills and directed dialogues. They provide additional practice in the use of items and patterns in order to assure integrated assimilation of the language as a cultural system in the experience of the pupils. They further attempt to bring the lesson situations into the lives of the pupils by reaching into their personal experience, to erect a bridge between classroom practice and normal use of the language in real conversations.

The response drills consist of questions to be answered--from personal or from class experience--by the pupils. For the teacher's convenience, suggested answers are provided which should help direct

attention to the grammar patterns and the vocabulary that is being elicited.

The directed dialogues are conversations between pupils which the teacher stimulates by telling the pupils what to say to each other. If the pupils have difficulty following the instructions of indirect discourse, the teacher gives the actual words in a stage whisper.

This drill is presented in a double column format. The left-hand column presents the actual instructions of the teacher to the pupil, and the right-hand column lists the pupil's actual response. This type of drill is extremely useful in correlating person and number references, as expressed in Spanish, to authentic situations where they are relevant.

6.4 Structure Drills

A new feature in the format of this Guide is the presentation of grammar drills based on the structure of Spanish. It is felt that by the time a pupil is in his third year, some formal practice in associating related items in a pattern is advisable. The structure drills provided with each lesson are designed to drill the language with an eye to its grammatical structure, in addition to the situational drills the pupils are already familiar with. They prepare the pupil for an analysis of Spanish grammar which will be a part of his Spanish training in junior or senior high school. These drills should be presented as games, which they essentially are, to be played for practice, or in competition, among the pupils. They should be used for not more than five minutes a day. Too much of this activity will tire the pupils and discourage interest.

The essence of a grammatical pattern drill is the selection of a frame utterance which contains an example of the particular grammar point chosen for drill. Then the sentence is manipulated in such a way that the items illustrating this point are varied without changing the essential structure of the sentence. In this way the pupil's attention is drawn toward the slot in which the changes are being made, he learns to properly manipulate the items that can be substituted in that slot, and gradually develops an awareness of the pattern he is handling.

7. The Teacher

The material outlined in this Guide cannot possibly be presented effectively without the abilities of a competent teacher, who is able to breathe life into the activities and techniques suggested. Perhaps in language training even more than in other areas of the curriculum the success of the course depends on the interpretive abilities of the teacher. No small part of his qualification is the ability to speak the language correctly and easily. To be maximally effective, the spoken approach to

language learning must provide ample opportunity for the pupils to imitate an acceptable model of the language and must provide guidance through correction of mistakes to improve the quality of this imitation. Thus it must be assumed that the teacher will have competence in spoken Spanish. The classroom teacher with only a moderate command of Spanish will find great personal reward in further study and practice of Spanish, quite aside from better service to the pupils, the school, and the community. In-service courses are becoming increasingly popular and dozens of colleges and universities now offer special summer workshops for such teachers.

8. Suggestions to Teachers

The following list of suggestions repeats and expands the lists presented in the previous Guides:

1. Familiarize yourself with the previous Guides.

   If a teacher is starting in this series with a fifth grade class in its third year, he should become very thoroughly familiar with the third and fourth grade Guides. The importance of continuity in language training cannot be overstressed, and this applies to the teacher as well as to the curriculum.

2. Relate 'new' to 'old' material.

   If a pupil does not understand a question, repeat in a low voice the basic sentence for him in which the word or form you are attempting to elicit (or a related one) appears. If, for example, he apparently does not understand "¿Dónde juegas tú?", whisper loudly "¿Quieren jugar en la sala?" This may be the recall clue that helps him make the necessary association of meaning.

3. Always speak at normal speed and encourage pupils to do likewise.

   The importance of this recommendation cannot be overestimated, and not following it will do more than any other single practice to prevent pupils from acquiring real fluency in the language. The so-called "slow-normal" is not enough; in fact, it is a misnomer, since if your tempo is slow, it is not really normal. An acceptable rule is: talk every bit as fast in Spanish as you do in comparable circumstances in English. If a pupil has trouble with one syllable or word in a sentence, that syllable or word can be pronounced in isolation (without slowing or distorting the sound system) for the purpose of illustrating the difficulties. But the sentence should then be immediately repeated for imitation as a complete utterance.

4. Give lots of attention to imitation.

Nearly all children are capable of accurate mimicry, and the teacher should give a pupil who has difficulties more opportunity to hear and repeat.

5. Make your correcting correspond to the personality of each pupil.

You can break in on an aggressive child with a correction, but a timid child might be discouraged from trying by too much interruption. One effective way to correct is to feign lack of comprehension and ask a question which correctly states what the pupil wanted to say, to verify what you seemed to understand.

6. Strive for situational realism in all classroom activities.

This means giving your class the feeling that a situation is entirely plausible, and that your "play-acting" is completely serious. The basic dialogues have been designed around real and dramatic situations of which full advantage should be taken. That is, act them out, using appropriate gestures and movements. They not only add realism, but they are an important part of the culture, and therefore the course content, of a language class. The extent to which the participants--teachers and pupils alike--can identify themselves with the situations will largely determine not only linguistic attainment, but also artistic satisfaction.

7. Use natural contexts for drilling or reviewing whenever possible.

For instance, the days of the week can be drilled very naturally by making it a point to say, "Hoy es _____" or when leaving the class, "Hasta el _____." Talk about dates whenever it is to the point. Take advantage of opportunities to relate the language training to the classroom and to other school programs or activities. For instance, if an arithmetic lesson is on the board, take a few minutes and do some of it in Spanish.

8. Use things to fix concepts.

Objects and pictures are suggested for illustration in presenting each new lesson. Pictures are useful, but objects, when feasible, are preferable. Without either, however, the vocal symbols are complete abstractions. Objects which children can handle are a tremendous help to them in manipulating the symbols they are assimilating.

9. Build a picture file.

When you find good pictures in color that are effective aids in lesson presentation, file and keep them for use another year. Over a period of time this file will become very valuable.

10. Use activities to stimulate interest.

Language training should be accompanied by suitably related activities. Have one child draw a window, another a door, a third a house, etc. Then ask a pupil to direct a similar activity.

11. Strive to maintain class enthusiasm.

Vary class routine and activities whenever interest in the class begins to lag. If distractions compete with the teacher for attention, a game or a song is usually a remedy.

12. Exhaust the content of each unit before proceeding with the next one.

Be sure that pupils have thoroughly mastered each unit. Teachers inevitably tire of dialogue material before pupils do.

13. Keep the class to the business of the lesson.

Don't let pupils request vocabulary or structure ahead of its appearance in the materials. Direct class discussion within the limits of previously covered materials.

14. Review when necessary.

The cumulative exercises of each unit are designed to provide systematic review of material previously covered. If weaknesses are revealed in doing these drills, consider going back for review.

15. Encourage pupils to make maximum use of the language.

One often-heard criticism of the spoken language approach is that the teacher does most of the talking, while the pupils answer with the monosyllables sí or no, or just do what is suggested to them. One good way to overcome this criticism and elicit pupil participation is to have the pupil play the part of the teacher, after the class can handle the situation and the dialogue.

16. Use every opportunity to speak Spanish.

Use English only when you can't get your idea across in Spanish. In general, the less English the better, as long as it doesn't waste time to say it several ways in Spanish where once in English would suffice.

17. Do not write any Spanish words on the board.

At this point pupils should not see written Spanish; they should learn the language first, just as they did when they learned English. Writing will come in due time, and it is important not to burden pupils with spelling rules while they are assimilating pronunciation skill and structure habits.

9. The Problem of Evaluation

There are at least two phases to the problem of evaluation: overall program evaluation and class progress evaluation. Both present difficulties, but the first is perhaps more complex. The educational value of an effective program seems obvious, but like most educational values, it cannot be measured by any really objective, quantitative criteria. Many of the possible benefits cannot be appreciated before the pupils reach maturity, and even then it is not easy to ascribe total educational attainment to specific aspects or components of training. There is a considerable body of material in print on the general question of the value of FLES as a part of an elementary curriculum. Suffice it to say here that thoughtful analysts agree that it is a linguistic experience of considerable value to those who will in any case study a foreign language later on; it helps in the early (and therefore effective) identification of students with special aptitude for language learning; it is an effort to begin to meet the needs of an important world power with world-wide commitments in the twentieth century; and it provides at least a window through which students may achieve some familiarity with another culture.

The other type of evaluation, the personal and immediate kind, is a somewhat easier problem. It is possible to test listening comprehension, if not oral production, with a fair degree of accuracy. Test narratives which stay within the vocabulary and structure limits of materials presented to the pupils will be either understood or not understood, in direct relation to a pupil's success in assimilating the training. A teacher should remember, however, that he is evaluating a 15-minute performance, not the 1200 to 1800 minutes of a year's work.

10. Adaptation of these Materials

No suggestions for pronunciation are offered to teachers who will use this Guide other than the all-important advice that the teacher should not slow down the normal tempo of the language. It is almost essential to assume that the teacher's pronunciation is reliable and accurate, though a recording of the lessons is available to give the teacher who feels he needs help some idea of what the language should sound like in the classroom. Teachers who speak Spanish natively, or whose pronunciation reflects usage in some particular area of the Spanish-speaking world, are urged to teach the pronunciation that is most natural to them, rather than try to conform to some supposed "standard" dialect. This means that a speaker of Spanish from Valladolid will distinguish the s from the z and the ll from the y; a speaker from Madrid will distinguish the s from the z, but the ll and the y will be identical; while a speaker from Mexico will distinguish neither the s from the z nor the ll from the y.

The classroom standard of pronunciation is left to the discretion of the teacher, since the use of traditional spelling in this Guide imposes no dialect restriction on pronunciation. However, in the case of vocabulary, idioms, and constructions, no such impartiality is possible. The appearance of any given word or construction precludes the appearance of any other (since it occupies the space in the Guide that might have been devoted to a possible "alternate" word or construction). Therefore a presentation of the vocabulary and idioms of all Spanish-speaking areas is not feasible.

All of the vocabulary items and constructions in this Guide have been checked against the usage of educated native speakers of Spanish from widely representative areas of the Spanish-speaking world. A teacher for whom Spanish is a second language will be well advised to follow the usage of the Guide. However, a teacher whose native language is Spanish will often find variations between his own usage and that of the Guide. When a choice had to be made, a form general in Spanish America was selected because of the proximity and extent of American Spanish. Thus, a speaker from Spain will notice that though the singular familiar imperative forms are used, the plural formal command forms appear, following the usage of most of Spanish America. A speaker from Spain may wish to substitute mirad where the Guide has miren. Likewise in the indicative, queréis may be used where the Guide has quieren.

A native-speaking teacher of Spanish who comes from Mexico or Ecuador or Costa Rica may wish to teach café for "brown" instead of the Guide's marrón. A speaker from Spain may wish to teach date prisa instead of apúrate, since apúrate has a different meaning to him that makes it inappropriate as the equivalent of "hurry up."

There is, of course, no harm in these substitutions, when they are made by a native-speaking teacher who is sure of his ground. He should be encouraged to make this text dialectally his own. The important precaution that might be suggested is that changes should be evaluated in the light of how they reflect real speech--any word or construction that sounds bookish should be avoided; and, of course once a change has been introduced, it must be systematically adhered to throughout the remainder of the course.

11. Recordings

This course of study can be taught most satisfactorily by a teacher with a good command of spoken Spanish. For the teacher's personal use, the dialogues in this Guide, recorded by Spanish voices, are available on a 12-inch long-playing disk at a minimum cost from the Modern Language Association. The recording is intended as an aid to the teacher and is not designed as an auxiliary teaching device in the classroom. The recording was made by adults, whose voices occasionally sound incongruous in these dialogues. For parents who show an interest in their child's learning of Spanish or who wish to study and participate with the child, this recording would be satisfactory.

0.12

12. Course Evaluation

Two summary questionnaires on pink paper are at the rear of the Guide. We hope you will cooperate in this experimental undertaking by returning one filled-out questionnaire at the end of each term.

UNIT 1 - REVIEW

Section 1A

Review briefly the dialogues of Units 4, 5, and 10 of Continuing Spanish in Grade Four. For your convenience they are reprinted below.

Unit 4 Por la mañana

Mamá	1	Levántate, Paco. Son las siete y cuarto.
Paco	2	Ya me levanté. Estoy en el baño.
Enrique	3	Termina pronto, chico. Tengo que lavarme.
Paco	4	Ya estoy. Anda, lávate.
Enrique	5	Paco, ¿por qué te pusiste mi camisa nueva?
Paco	6	Esta no es tuya. Es mía. Mamá dejó la tuya sobre la cama.

Mamá	1	¿Te limpiaste los dientes, María?
María	2	Todavía no, mamá, ya voy.
Mamá	3	Ya te planché el uniforme. Lo tienes en tu cuarto.
María	4	Mamá, Enrique me escondió los zapatos.
Mamá	5	Enrique, déjate de bromas y bajen a desayunar.

Unit 5 El desayuno

Mamá	1	¿Quieres jugo de tomate?
Paco	2	¡De tomate, no! ¿No queda jugo de naranja?
Mamá	3	No, no hay. María se lo tomó todo.
Paco	4	Bueno, dame de tomate entonces, pero no mucho.
María	5	¡Ay! Me quemé la boca. La avena está muy caliente.
Mamá	6	Toma, ponle un poco de leche fría.

Paco	1	Vamos, María. Son las ocho y veinte.
María	2	Hoy no voy contigo. Teresa y su mamá vienen en coche a buscarme.
Paco	3	Entonces yo espero también. No tengo ganas de caminar.
María	4	Aquí está doña Luisa. Ya vamos, Teresa.
Mamá	5	Adiós. ¡Cuidado con la puerta! Que no salga Chispa.
María	6	Adiós, mamá.
Paco	7	Hasta luego, mamacita.

Unit 10 El santo de la tía Rita

Paco	1	Muchas felicidades, tía Rita.
María	2	Aquí te traemos unas rosas.
Tía	3	¡Ay, qué bonitas! ¡Qué sobrinos tan cariñosos! ¡Muchísimas gracias!

Paco	4	Mira, María, allí en el patio está el primo Luis.
Tía	5	Primero, vayan a saludar a los abuelos. Están con el tío Pedro.
Luis	1	María, ¿viste el regalo que le dio papá a mamá?
María	2	No. ¿Qué le regaló a la tía Rita?
Luis	3	Una pulsera de oro.
Paco	4	Oye, Luis, ¿qué hay de comer?
Luis	5	Churros con chocolate y un turrón estupendo.

Section 1B

Read the story at normal speed. Then ask the suggested questions. If the class has not understood the story, repeat it and ask the questions once more. Do not prompt the answers. The purpose of the questions is to check comprehension and to review. The pupils are not expected to give complete sentences as answers. BE SURE TO READ AND ASK QUESTIONS AT NORMAL SPEED.

Ayer fue miércoles y se terminaron las vacaciones. Paco, Enrique y María tuvieron que levantarse temprano, a las siete, para ir a la escuela. Paco tardó mucho en lavarse y Enrique siguió durmiendo hasta que la mamá lo llamó otra vez.

María se puso el uniforme que la mamá había planchado, pero no se pudo poner los zapatos porque Enrique se los había escondido en el cuarto de baño. A Paco y a Enrique la mamá les había comprado camisas nuevas para ir a la escuela.

Después de vestirse bajaron los tres hermanos a desayunar. A Paco no le gusta el jugo de tomate, pero tuvo que tomarlo porque María se había tomado todo el jugo de naranja. La avena estaba muy caliente y María se quemó la boca.

Después del desayuno vinieron Teresa y su mamá a buscar a María. Paco y Enrique no querían caminar y se fueron en coche con ellas.

Al terminar las clases la mamá de los chicos los fue a buscar y todos juntos fueron a casa de la tía Rita. Los chicos le trajeron unas rosas para felicitarla en el día de su santo. La tía había recibido unos regalos bonitos. El más bonito de todos era una pulsera de oro.

Después de saludar a los abuelos que también estaban en la fiesta, los muchachos se reunieron en el patio con su primo Luis. Este dijo que iban a tomar chocolate con churros y un turrón estupendo.

1. ¿Qué día se terminaron las vacaciones?
2. ¿Cuántos hermanos tiene María?
3. ¿Cómo se llaman?
4. ¿Se levantaron temprano o tarde los tres hermanos?
5. ¿Qué se puso María para ir a la escuela?
6. ¿Dónde escondió Enrique los zapatos de María?
7. ¿Qué había comprado la mamá para Enrique y Paco?
8. ¿Qué había de desayuno?
9. ¿Estaba la avena fría o caliente?
10. ¿Cómo fueron a la escuela María y sus hermanos?
11. ¿Quién fue a buscar a los chicos después de las clases?
12. ¿Adónde fueron todos?
13. ¿Qué celebraba la tía Rita?
14. ¿Qué le trajeron los chicos?
15. ¿Dónde se reunieron los chicos con Luis?
16. ¿Qué había de comer?

Section 2A

Review briefly the dialogues of Units 6, 7, 8, and 9 in Continuing Spanish in Grade Four. For your convenience they are reprinted below.

Unit 6 Fuera de la escuela

Paco	1	Miren lo que hallé en el suelo.
Teresa	2	¡Ay! ¡Pobre pajarito! ¿Qué le habrá pasado?
Paco	3	¿No ves que tiene una ala rota?
María	4	¡Ah, sí! No puede volar.
Teresa	5	¿Se lo llevamos al maestro?
Maestro	1	¿De dónde sacaron ese gorrión?
Paco	2	Lo encontramos en el patio de recreo.

María	3	Y está herido.
Maestro	4	Vamos a curarlo. Paco, tráeme esa caja.
María	5	¿Le damos algo?
Maestro	6	Sí, dale un poco de agua y no lo saques de la caja.

Unit 7 La enfermera

Maestro	1	¿Dónde está Pepe?
María	2	Fue a ver la enfermera.
Maestro	3	No me extraña. Esta mañana tenía mala cara.
María	4	Me dijo que le dolía la cabeza.
Enfermera	1	¿Qué tienes, Pepe? ¿Qué te pasa?
Pepe	2	No sé. No me siento muy bien.
Enfermera	3	¿Tienes dolor de cabeza?
Pepe	4	Sí, y también me duele la garganta.
Enfermera	5	A ver. Abre la boca--saca la lengua--di a a a h. Acuéstate ahí mientras le aviso a tu mamá.

Unit 8 Los títeres

Maestro	1	Para esta tarde tenemos una sorpresa.
Niños	2	¿Qué es?
Maestro	3	El quinto grado ha preparado un programa de títeres.
Paco	4	¡Formidable! ¿Vamos en seguida?
Maestro	5	¡Calma, niños, calma! Primero arreglen los pupitres y después pónganse en fila.
Caperucita Roja	1	¡Qué orejas más largas, abuelita!
El lobo	2	Son para oírte mejor, Caperucita.
Caperucita Roja	3	¡Y qué ojos tan grandes!
El lobo	4	Son para verte mejor, mi prenda.
Caperucita Roja	5	¡Y esa boca!
El lobo	6	¡Para comerte, pichoncita!

Unit 9 La salida

Paco	1	Ya me voy. Son las tres en punto.
María	2	¿Por qué sales tan temprano?
Paco	3	¿No has visto mi gorra? A mí me toca ayudar al policía. (Sale)
El policía	4	Hola, Paco. ¿Estás listo?

Paco	5	Sí. ¿Cuál es mi puesto?
El policía	6	Aquí en esta esquina. ¡Date prisa! Ya salen los muchachos.
Paco	1	¡Alto! ¡Que pasen los camiones!
María	2	¡Teresa! ¡Cuidado, tonta! Todavía no hay paso.
Paco	3	Pasen, pasen. Luis, ¡no corras!
Teresa	4	¿Quieres merendar conmigo, María?
María	5	Sí. ¡Cómo no!
Teresa	6	Mamá nos dará chocolate con galletas.

Section 2B

Read the story at normal speed and ask the suggested questions following the directions in section 1B.

Miguel y Marta siempre esperan a su papá en la sala pero esta tarde no están. El papá llama, "Miguel, Marta" pero no le contestan. El entra y le pregunta a la mamá, "¿Dónde están los niños?" Ella le contesta que Miguel fue a la casa de José para curar un gorrión. José y Miguel hallaron el gorrión por la mañana en el patio de recreo de la escuela. El pobre pájaro no puede volar porque tiene una ala rota y los niños van a curarlo.

Entonces el papá pregunta por Marta. La mamá le dice que Marta está arriba en la cama y que su amiga Ana María ha venido a verla. Cuando salió de casa esta mañana, tenía mala cara. Después del recreo fue a ver la enfermera. Como le dolía la garganta y la cabeza, vino a casa y se acostó. Ahora está un poquito mejor pero no se puede levantar hasta mañana.

El papá sube en seguida, a ver a Marta. Cuando entra, Ana María está hablando del programa de títeres que el quinto grado presentó hoy. Marta, al ver a su papá le dice "Hola, papá. ¿Sabes que me puse enferma hoy y tuve que volver a casa temprano? Pero Ana María vino a visitarme y ha pasado toda la tarde conmigo. Hemos hablado mucho del programa de Caperucita Roja. A mí me tocaba ayudar al policía y ella tomó mi puesto. Ya ves, papá, aunque estoy enferma, gracias a Ana María, no me he perdido nada de lo que pasó en la escuela hoy."

1. ¿Dónde esperan siempre los niños a su papá?

2. ¿Dónde está Miguel?

3. ¿Dónde hallaron el gorrión?

4. ¿Por qué no puede volar?

5. ¿Por qué volvió Marta a casa?

6. ¿Quién está con Marta?

7. ¿Cómo está Marta ahora?

8. ¿Por qué ha venido Ana María a la casa de Marta?

9. ¿Por qué es Ana María una buena amiga?

10. ¿A quién le tocaba ayudar al policía?

SPECIAL UNIT A

Cristóbal Colón

Plan to finish this unit on October 12. It is a repetition of material presented in Continuing Spanish in Grade Four. (pp. 2-4 and Appendix 2)

Since the "Entrevista" was included as supplementary material in that Guide, it may be new material. Take this into consideration in allotting time to the unit.

Calendar
Map showing Italy, Portugal, Spain
Picture of Columbus
Picture of a convent
Picture of a monk
Picture of Queen Isabella
A letter of introduction
Picture of sailors
Picture of Columbus' three ships
Map showing the Indies and San Salvador

El 12 de octubre es una fiesta importante en todos los países de habla española. Es el Día de la Raza. Esta fiesta se celebra en honor de Cristóbal Colón.

Cristóbal Colón nació en Génova, una ciudad de Italia. Cuando tenía 24 años salió de Italia, fue a Portugal y luego a España. En España visitó el convento de la Rábida en Palos. Uno de los frailes era amigo de la Reina Isabel. Este fraile le dio a Colón una carta de presentación para la Reina. Cuando Colón vio a la Reina le explicó que necesitaba marineros y carabelas para hacer un viaje a las Indias. La Reina decidió ayudar a Colón.

Después de muchos preparativos, Colón salió de Palos con tres carabelas: La Pinta, la Niña y la Santa María. Fue un viaje muy largo. Por fin, un día gritó un marinero:

-¡Tierra! ¡Tierra!

Era el 12 de octubre de 1492. Cristóbal Colón y sus marineros habían llegado a la isla de San Salvador y habían descubierto el Nuevo Mundo.

Preguntas y respuestas

1. ¿Dónde nació Cristóbal Colón?
   Cristóbal Colón nació en Génova.

2. ¿Dónde está Génova?
   Génova está en Italia.

3. ¿A quién conoció Colón en Palos?
   En Palos, Colón conoció a un fraile.

4. ¿Qué le dio a Colón el fraile?
   El fraile le dio una carta de presentación para la Reina Isabel.

5. ¿Qué necesitaba Colón?
   Necesitaba carabelas y marineros.

6. ¿Para qué?
   Para hacer un viaje a las Indias.

7. ¿Cómo se llamaban las tres carabelas de Colón?
   Las tres carabelas se llamaban la Pinta, la Niña y la Santa María.

8. ¿Cómo se llama la isla donde llegaron Cristóbal Colón y sus marineros?
   La isla se llama San Salvador.

9. ¿Qué fiesta se celebra el 12 de octubre?
   El 12 de octubre se celebra el Día de la Raza.

<u>Entrevista de Cristóbal Colón con los Reyes Católicos después del primer viaje al Nuevo Mundo</u>

El Paje — Vuestras majestades, ha vuelto de las Indias Cristóbal Colón.

2.1

Fernando	Que entre porque tenemos mucho interés en verlo.
Isabel	Sí, sí, que entre Cristóbal Colón. (Sale el paje y vuelve con Colón).
Colón	Vuestras majestades, he vuelto de las Indias y traigo muchas cosas y unos indios.
Fernando	Son hombres extraños.
Colón	Unas joyas para vuestra majestad. (Le enseña las joyas a la Reina).
Isabel	Muchas gracias, Cristóbal Colón.
Colón	De nada, vuestra majestad. Tabaco. (Le enseña el tabaco a Fernando).
Fernando	¿Y qué hacen los indios con el tabaco?
Colón	Lo fuman en pipas, vuestra majestad.
Isabel	Cristóbal Colón, sois un gran héroe.
Colón	Muchas gracias. Adiós, vuestras majestades.
Fernando e Isabel	Adiós, Cristóbal Colón.

Suggested Procedures

Using the flannel board and pictures, review the story and questions. Repeat where necessary to let the pupils recall the details.

Assign parts for the play--let some children be understudies and others prompters--and try to develop a reasonably polished dramatic performance. If there is no opportunity to present it at an assembly or P.T.A. meeting, visit another classroom or invite some parents to visit the class.

UNIT 2 - REVIEW

Section 1A

Review briefly the dialogues of Units 6, 7, 8, 9, and 10 of Beginning Spanish in Grade Three.

Unit 6 La familia

Paco	1	Mamá, ¿cuando viene papá?
Mamá	2	Pronto. ¿Dónde está tu hermana (hermano)?
Paco	3	Está arriba.
Mamá	4	Dile que venga.
Paco	5	María (Paco), ¡ven acá! Te llama mamá.
María	1	Aquí estoy, mamá. ¿Qué quieres?
Mamá	2	¿Qué está haciendo el nene (la nena)?
María	3	Está durmiendo.
Mamá	4	Ve a buscar a Chispa.
María	5	¿Dónde está?
Mamá	6	Está fuera.
María	7	Voy corriendo.

Unit 7 En casa

Paco	1	Pasa, Pepito. Mamá, éste es Pepito.
Mamá	2	¿Cómo estás, Pepito?
Pepito	3	Bien, gracias.
Mamá	4	¿Quieren jugar en la sala?
Paco	5	No, mejor subamos a mi cuarto.
Mamá	6	¡Cuidado con la escalera!
Pepito	1	Mira, de tu ventana se ve la escuela.
Paco	2	Claro que sí. Mira mi pistola (muñeca) nueva.
Pepito	3	Préstamela. Yo soy el vaquero (la mamá).
Paco	4	No, el vaquero (la mamá) soy yo.
Pepito	5	Dime, ¿dónde está el baño?
Paco	6	Ahí enfrente.

Unit 8 La televisión

María	1	Pon la televisión.
Paco	2	¿Qué canal? ¿El cinco?
María	3	No, el siete. Hay una película.
Paco	4	¿No quieres ver al Ratón Miguelito?
María	5	Bueno, me da lo mismo.
Paco	1	Mira, ¡cómo salta!
María	2	Se cae, se cae, se cae----¡Ay! ¡Se cayó!
Papá	3	Hola, hijos.
Los niños	4	¡Hola, papá!
Papá	5	Vamos, es hora de comer.
Paco	6	Un momentito, papá.
María	7	Ya va a terminar.

2.3

Unit 9 A la mesa

Mamá	1	¡Ven acá!
María	2	Ya voy. ¿Qué quieres?
Mamá	3	¿Me pones la mesa?
María	4	¿Dónde está el mantel?
Mamá	5	Tómalo. Aquí está.
	6	Paco, lávate las manos antes de comer.

Mamá	1	¡A la mesa todos!
Papá	2	Paco, acércate más.
Mamá	3	María, ¿dónde están las servilletas?
María	4	Se me olvidaron.
Papá	5	Ve a buscarlas.

Unit 10 La comida

Papá	1	¿Por qué no te comes la carne?
Paco	2	No me gusta.
Mamá	3	Está muy buena. Cómetela.
Paco	4	Sírveme más leche, por favor.
Papá	5	Sírvele también a María.

Mamá	1	María, ¿no te vas a comer tus papas?
María	2	No tengo mucha hambre.
Papá	3	Entonces no hay postre para ti.
María	4	¿Qué hay de postre?
Mamá	5	Helados.
María	6	Pues, me como las papas.

Section 1B

El nuevo amigo

El sábado a las once de la mañana Jorge, el nuevo amigo de Paco, va a visitarlo. Jorge saluda a María y a su mamá. Después de jugar, los dos muchachos suben al baño para lavarse las manos antes de comer.

Todos los sábados María le ayuda a su mamá con el nene. Ahora que el nene está durmiendo, María pone el mantel y las servilletas en la mesa para la comida del mediodía. A María le gustan los sábados porque no va a la escuela y su papá se está en casa todo el día.

Después de comer Paco y Jorge salen a jugar con Chispa que está fuera. Chispa sabe hacer muchas cosas. Cuando Paco se lo dice, Chispa salta, se cae, duerme, corre y busca la pelota. A Jorge le gusta mucho Chispa porque él no tiene perro. Tiene un gato pero los gatos no juegan mucho.

A las cinco, María llama a su hermano porque hay una película de vaqueros en la televisión. Paco y Jorge van corriendo y Chispa también. Los otros días miran al Ratón Miguelito pero no lo dan los sabados. Cuando termina el programa Jorge le dice adiós a Paco y lo invita a jugar con él en su casa el próximo sábado.

1. ¿Cómo se llama el nuevo amigo de Paco?
2. ¿Cuándo visita Jorge a Paco?
3. ¿Qué hacen los muchachos antes de comer?
4. ¿Cómo le ayuda María a su mamá?
5. ¿Por qué le gustan a María los sábados?
6. ¿Qué hace Chispa cuando juega con los muchachos?
7. ¿Qué miran en la televisión?
8. ¿Qué días dan al Ratón Miguelito?

Section 2A

The following dialogue is a recombination of material presented in Units 12, 13, 14, and 15 of Beginning Spanish in Grade Three. Teach it by dividing the class into groups and repeating the lines in chorus. Change parts often and practice until individuals can say them without prompting.

Paco	1	¡Qué día más bonito! ¿Cuando podemos tener un picnic?
Mamá	2	Bueno, mañana, si hace buen tiempo. No se vayan, hay que preparar las cosas del picnic.
Paco	3	Vamos a la huerta,* María, allá hay lechugas y rábanos.
María	4	Y después al supermercado nuevo.
Mamá	5	Sí, tenemos que comprar salchichas y mostaza.
Paco	6	Y no se les olviden los churros.
María	1	Estamos listos, mamá. Vamos.
Mamá	2	Apúrense entonces. El papá ya está esperando en el auto.
Paco	3	Vamos al Parque Rodó, ¿no es cierto, papá?
Papá	4	Sí, mi hijo. Trae la canasta, ¿quieres?
Mamá	5	María, pon los sándwiches y la Coca-Cola aquí atrás.
Papá	6	¡Qué aire tan fresco!
Mamá	7	Cuidado, niños, no saquen los brazos por la ventanilla.

*jardín refers to a flower garden.
huerta refers to a vegetable garden.

Section 2B

Un picnic

El viernes hacía un tiempo tan bueno que la familia Gómez decidió ir de picnic el sábado.

Antes de preparar la comida para el picnic, Paco y María fueron a la huerta a buscar unas legumbres. María llevaba una canasta en que ponerlas. En la huerta había rábanos, zanahorias, lechugas, pepinos, papas y tomates que Paco y María habían sembrado en la primavera.

Después fueron todos al supermercado a comprar Coca-Cola, salchichas y mostaza. Pepe quería comprar churros también.

El sábado hacía un poco de fresco, pero era un día muy bonito. A las nueve de la mañana todos estaban listos. Ya estaba todo en el coche: los sándwiches, la Coca-Cola, la canasta y todo lo demás.

Al salir, la mamá les dijo a Paco y a María que no sacaran los brazos por la ventanilla.

Fueron al Parque Rodó que es un lugar muy bonito y no está lejos de la ciudad.

1. El viernes hacía un tiempo muy malo, ¿verdad?
2. ¿Decidieron ellos hacer el picnic el viernes o el sábado?
3. ¿Qué hicieron Paco y María antes de preparar la comida?
4. ¿Qué llevaba María?
5. ¿Qué había en la huerta?
6. ¿Cuándo sembraron todo eso Paco y María?
7. ¿Qué fueron a comprar al supermercado?
8. ¿A qué hora estaban ellos listos el sábado?
9. ¿Qué les dijo la mamá a Paco y a María al salir de la casa?
10. ¿Dónde está el Parque Rodó? ¿Está cerca o lejos de la ciudad?

UNIT 3

Un accidente

0. Introduction — Toy telephones

Situation

Esta mañana Andrés estaba jugando en el patio de recreo y se cayó. La enfermera llamó a su mamá. La mamá dijo que en seguida vendría por Andrés en el auto.

1. Basic Dialogue

Maestra	1	Calma, niños, calma. ¿Qué pasó?
Chabela*	2	Andrés estaba jugando en el patio de recreo y se cayó.
Maestra	3	Y ahora ¿dónde está?
Chabela	4	La señorita Gómez lo llevó a la enfermería.
Manolo	5	Yo creo que se rompió el brazo.
Chabela	6	¡Caramba! ¡Y a él le tocaba ayudar al policía esta tarde!

Enfermera	1	¿Hablo con la señora Molina?
Sra. Molina	2	Sí, habla con ella.
Enfermera	3	Soy la señorita Flores, la enfermera de la Escuela San Martín.
Sra. Molina	4	¿Le pasa algo a mi hijo Andrés?
Enfermera	5	No se preocupe. Andrés iba corriendo y se cayó. Dice que le duele mucho el brazo.
Sra. Molina	6	Voy en seguida. Menos mal que tengo aquí el auto.
Enfermera	7	Muy bien. La esperamos.
Sra. Molina	8	Gracias por llamar.
Enfermera	9	De nada. Adiós.

*nickname for Isabel

2. Suggested Procedures and Drills

Present the situation in Spanish by telling it as a story. Don't read it. Use whatever gestures seem appropriate to help the children understand. If necessary, repeat two or three times.

Play the part of the teacher, choose two pupils to be Chabela and Manolo and dramatize the first part of the dialogue. Prompt Chabela's and Manolo's lines. Repeat, having the whole class repeat all the lines after each speaker. Change the actors two or three times. Let the boys repeat Manolo's lines and the girls Chabela's. Repeat until individuals can go through the dialogue without prompting. Learn the first part with reasonable thoroughness and, while perfecting it, start work on the second half.

3.2

Using toy telephones have two children take the parts of la enfermera and la señora Molina, repeating the lines as you prompt them. Divide the class into two groups and have them repeat the parts. Change the groups so that everyone does both parts until individuals are able to present the whole dialogue.

3. Cumulative Exercise

Response Drill

1	¿Dónde estaban jugando los niños?	En el patio de recreo.
	¿Qué hallaron?	Un pajarito.
	¿Qué clase de pájaro era?	Un gorrión.
	¿Qué le pasaba al gorrión?	Estaba herido.
	¿A quién se lo llevaron?	A la maestra.
	¿Qué le dieron?	(Le dieron) un poco de agua.
2	¿A qué hora sales de la escuela?	A las tres.
	Y después, ¿a dónde vas?	Voy a casa.
	Y cuando llegas a casa, ¿tienes hambre?	Sí, tengo mucha hambre.
	Entonces, ¿qué comes?	Como_____.
3	¿Qué animales tienen alas?	Los pájaros.
	¿Cuántas tienen?	Tienen dos.
	¿Para qué les sirven?	Para volar.
	Y si tienen una ala rota, ¿qué les pasa?	No pueden volar.
4	¿Tomas Coca-Cola?	Sí.
	¿Y qué otras cosas?	Leche, agua, jugo de tomate, jugo de naranja, chocolate.
	¿Qué cosas comes?	Avena, torta, helados, salchichas carne, papas, sándwiches, pepinos, lechuga, rábanos, zanahorias.
5	¿Dónde está la enfermera?	Está en la enfermería.
	¿Cómo se llama?	Se llama la señorita (señora)_____.
	Si un muchacho le dice a la enfermera que tiene dolor de garganta, ¿qué le dice la enfermera?	Abre la boca--saca la lengua--di a-a-ah.
6	¿Cómo estás?	Muy bien, gracias.
		No muy bien.
	¿Qué te pasa?	Me duele el brazo (el dedo, el estómago, la pierna, la rodilla, el pie).

Directed Dialogue

Teacher	Pupil
(Use toy telephone.) Pepe, marca el número 12-20-15.	
Roberto, contesta y di, "¿Aló?"	Roberto: ¿Aló?
Pepe, pregunta con quién hablas.	Pepe: ¿Con quién hablo?
Roberto, contesta que con Roberto.	Roberto: Con Roberto.
Pepe, pregúntale a Roberto si quiere venir a tu fiesta de cumpleaños.	Pepe: ¿Quieres venir a mi fiesta de cumpleaños?
Roberto, dile que claro que sí.	Roberto: Claro que sí.
Pepe, ahora dile que vas a tener un programa de títeres.	Pepe: Voy a tener un programa de títeres.
Roberto, pregúntale cuándo va a celebrar su cumpleaños.	Roberto: Pepe, ¿cuándo vas a celebrar tu cumpleaños?
Pepe, dile que el 7 de julio.	Pepe: El 7 de julio.
Roberto, pregúntale a qué hora.	Roberto: ¿A qué hora?
Pepe, contéstale que a las tres.	Pepe: A las tres.
Roberto, dile adiós.	Roberto: Adiós.
Pepe, contesta que hasta la vista.	Pepe: Hasta la vista.

4. Structure Drill

Possessives

A. Instructions

Drills should be presented as a game. That is, announce "Now we're going to play a word game." Don't use the word "drill" even though it names this and similar sections of later units.

The pattern practice of the drills should be enjoyable as well as instructional. Variation in their presentation is very effective, since this will help hold the child's interest and broaden his experience with the pattern. For example, let a pupil conduct the drill (lead the game) after the procedure is familiar to the class.

3.4

Be sure that each new pattern is introduced in a way that will make the procedure perfectly clear. Each pupil should know just what is expected of him, so he can devote his entire attention to manipulating the forms that compose the drill. For that purpose, each drill is introduced with a minimum number of pattern variables; that is, first all the substitutions are with masculine singular forms, then when the pattern is fixed, the same drill is done with feminine singular forms, then with the respective plurals. Only when the teacher is very sure that the class has completely assimilated the pattern (after considerable drill which elicits consistently accurate answers) should the various forms be mixed up. This final step is usually a valid test that indicates whether or not the pattern is assimilated (understood and used correctly) by the pupils.

In the drill (game) below, a variety of masculine singular objects are placed on pupils' desks to show that they belong to them, or better still, objects that do belong to the pupil are used. The teacher walks up to a pupil's desk, points to the object and says, "¿De quién es este lápiz? ¿Es tuyo?" The pupil is to answer affirmatively "Sí, es mío." and this answer should be prompted if necessary. The objects used should, of course, be those which the pupils have used in previous lessons.

B. Model

Teacher		Pupil
¿De quién es este lápiz?	¿Es tuyo?	Sí, es mío.

C. Drill Sentences

Teacher			Pupil
¿De quién es este	lápiz?	¿Es tuyo?	Sí, es mío.
	libro		
	auto		
	gato		
	perro		
	abrigo		
	sándwich		
	vaquero		
	rábano		
	uniforme		
	teléfono		
¿De quién es esta	pelota?	¿Es tuya?	Sí, es mía.
	camisa		
	canasta		
	casa		

muñeca
pistola
torta
velita
servilleta
leche
bicicleta

Teacher	Pupil
¿De quién son estos dulces?	
¿Son tuyos?	Sí, son míos.
zapatos	
lápices	
títeres	
libros	
perros	
gatos	
¿De quién son estas semillas?	
¿Son tuyas?	Sí, son mías.
papas	
galletas	
servilletas	
velitas	

D. Pattern Variations

The teacher can let a pupil direct this drill. The pupil is selected from the class to ask questions of any other pupil he chooses. The teacher can cue the pupil who leads the drill by simply saying: 'lápiz, auto, gato,' etc.

When the teacher is very sure that the pattern distinctions and correlations have been made by the class, various items from all four of the patterns mentioned above can be selected at random.

SPECIAL UNIT B

La Navidad

O. Introduction

Piñata
Nativity scene--manger with figures

Situation	Identification Exercise
Pupils are gathered under a piñata. They are watching and encouraging a blindfolded child trying to hit the piñata with a palo.	Esta es una piñata.
Paco asks his mother if he can set up the Nativity scene. His mother gives her consent. María helps Paco, and when they finish, the family stands around the Nativity scene and sings a Christmas carol.	Aquí tenemos un nacimiento. Las figuritas son San José, la Virgen María, los pastores.

1. Basic Dialogue

A.

Ana	1	¡Dale María! ¡Dale por el medio!
Paco	2	¡Más fuerte!
Juan	3	¡Más arriba!
Pepe	4	¡Ahora más abajo!
María	5	¡Bendita piñata! ¿Dónde estás?
Ana	6	A la izquierda.
Luisa	7	No, a la derecha.
María	8	¡Toma, bandida!
Ana	9	¡Ay! ¡Qué lluvia de dulces!

B.

Paco	1	Mamá, ¿podemos poner el Nacimiento?
Mamá	2	Sí, mi hijo.
María	3	San José va aquí, junto a la Virgen María.
Paco	4	Estos pastores están demasiado lejos del portal.
María	5	Sí, es verdad. Ponlos más cerca.
Papá	6	Hola, hijos.
María	7	Hola, papá.
Papá	8	¡Qué bonito está todo!
Mamá	9	¿Ya está terminado?
María	10	Sí, mamá.
Papá	11	Bueno, ahora vamos a ponernos alrededor para cantar un villancico.

2. Suggested Procedures

A. The celebration of the Christmas season in Mexico begins on December 16 with the processions or posadas. These commemorate the journey of Mary and Joseph from Nazareth to Bethlehem. Pilgrims, carrying small figures of Mary and Joseph, sing a traditional song in which they ask for shelter. Each night for nine nights they visit two or three houses where they are denied entrance. The last house each night is designated as the scene of a fiesta.

At this fiesta a large container filled with candy and small toys and elaborately decorated with crepe paper is suspended from above on a cord which can be raised and lowered. One child at a time is blindfolded and tries to break the piñata with a long stick. Eventually one child is allowed to break it, the contents fall, and the rest is human nature!

B. Explain how Spanish children set up Nativity scenes rather than Christmas trees. They place the Wise Men at the most distant point from the stable, and each day move them closer to Bethlehem until finally, on the sixth of January, the Wise Men arrive in Bethlehem and offer their gifts to the Baby Jesus.

Continue to use the dialogue and the Nacimiento, and to sing the villancicos until the sixth of January or el Día de los Reyes when Spanish children receive their gifts. Perhaps these children could exchange inexpensive gifts on this day and have a party with chocolate and bizcocho (a sponge cake which may contain a small prize). There is much excitement as the children bite into their piece of bizcocho and one becomes the lucky recipient of the prize.

SPECIAL UNIT C

Geografía de España

Map showing Spain, France, Portugal, North Africa, and Madrid
Picture of mountain and mountain range
Map of Spain showing mountains and rivers

Este país es España.
Aquí está Portugal.
Portugal y España forman la Península Ibérica.
Aquí está Madrid, la capital de España.
España está situada entre Francia y Portugal.
Estas son las cordilleras principales de España: los Montes Pirineos, los Montes Cantábricos, la Sierra de Guadarrama, la Sierra Morena, la Sierra Nevada.
Los ríos principales son: el Ebro, el Miño, el Duero, el Tajo, el Guadiana, el Guadalquivir.

Preguntas y respuestas

1. ¿Entre qué países está situada España?
   España está entre Francia y Portugal.

4.1

2. ¿Cuál es la capital de España?
   Madrid es la capital.

3. ¿Qué naciones forman la Península Ibérica?
   Portugal y España.

4. ¿Cómo se llaman las principales cordilleras de España?
   Los Montes Pirineos, los Montes Cantábricos, la Sierra de Guadarrama, la Sierra Morena, la Sierra Nevada.

5. ¿Cuántos ríos principales tiene España?
   Tiene seis.

6. ¿Qué nombre tiene cada uno?
   El Ebro, el Miño, el Duero, el Tajo, el Guadiana, el Guadalquivir.

Suggested Procedures

Use the map to locate and identify all places mentioned. Elicit class repetition. Ask the question, ¿Dónde está(n)_____?, and have pupils go to the map to locate and name countries, the capital, mountains and rivers. Then ask the questions and, if necessary, prompt the answers. Continue to do this until the pupils are able to give responses independently.

UNIT 4

El teléfono

0. Introduction

Two toy telephones
Picture of movie theater
Picture of street corner
Money--coins

Situation

The telephone rings. It is Pepe who asks Paco to go to the movies with him. Paco says he will try to get the money and they agree to meet at the corner.

Paco tells his father that there is a very good movie at the Prado and that he hasn't seen one for a long time. His father gives him the money and tells him to have a good time.

Identification Exercise

Este es un teléfono.
Este es el cine.
Esta es una esquina.
_____ es una película.
(Use title of a current film)
Esta es la plata.

1. Basic Dialogue

A.

Mamá	1	Está sonando el teléfono. María, contesta, por favor.
María	2	¿Aló? Sí--un momentito. Paco, quiere hablar contigo Pepe.
Paco	3	Hola, Pepe. ¿Cómo te va?
Pepe	4	Te gustaría ir al cine esta tarde conmigo?
Paco	5	Buena idea, chico. A ver si me dan plata.
Pepe	6	Nos encontramos en la esquina. ¿Está bien?
Paco	7	De acuerdo.

Paco	1	Buenas tardes, papacito.
Papá	2	Sí, mi hijito. Y ahora, ¿qué quieres?
Paco	3	Bueno, papá, es que en el Prado dan una película pero requetebuena.
Papá	4	Y a mí, ¿qué?
Paco	5	Hace mucho que no voy al cine.
Papá	6	¡Toma, pícaro! Y diviértete.

B. Primero, segundo, tercero, cuarto, quinto, sexto

2. Suggested Procedures and Drills

Mamá, María, and Paco are in the front of the room. There is a telephone on the table. Pepe has a telephone on his desk in another part of the room. Give each child his line and have him repeat it; then have the whole class repeat it. Encourage the class to prompt. Change personnel in the dramatization often and see that the children get different parts. Keep the tempo fast and make sure that everyone has a chance to take one of the parts.

Divide the class into two sections--one to be Paco, the other to be Papá. Have each section repeat the lines after the teacher without changing parts. Then let two children say them alone while dramatizing the situation in front of the class. Encourage them to make the dramatization as real as possible. Have Papá reading the paper when Paco comes in, for instance. After a couple of days, reverse the sections and lines so that most children can play either part.

Teach the ordinal numbers by using them with the various grades in the school. ¿Dónde está el segundo grado? ¿Cómo se llama la maestra del tercer grado?

3. Cumulative Exercise

Response Drill

1	¿Cuántas estaciones hay en el año?	Hay cuatro.
	¿Cuáles son?	Primavera, verano, otoño e invierno.

4.3

¿Te gusta el invierno? — Sí, mucho. (No mucho.)

2 ¿Tienes un perro (gato)? — Sí.
¿Cómo lo llamas? — Chispa (Mauro).
¿Es grande o pequeño? — Es grande.
¿De qué color es? — Castaño.

3 ¿María, a qué hora te desayunaste hoy? — A las siete y media.
¿Tomaste jugo de naranja o de tomate? — Tomé jugo de tomate.
(To another child)
¿Quién tomó jugo de tomate? — Yo tomé jugo de tomate.
Y yo también.

(To the whole class)
¿Quiénes tomaron jugo de naranja?

---

4 ¿De quién es esta camisa? — Es mía.
¿Es nueva? — No, no es nueva.
¿De qué color es? — Es blanca.

5 Pablo, tienes mala cara. ¿Qué te pasa? — Tengo dolor de cabeza.
¿Y te duele la garganta o el estómago? — Me duele el estómago.
Ve a ver la enfermera.

6 ¿Te lavaste las manos esta mañana? — Sí, me las lavé.
¿Te limpiaste los dientes? — Sí, me los limpié.

7 ¿Quién va al cine contigo? — Pepe va conmigo.

Directed Dialogue

Teacher	Pupil	
1 María, pregúntale a Pepe si a él le gusta la primavera.	María:	Pepe, ¿te gusta la primavera?
Pepe, contéstale que sí, que te gusta mucho.	Pepe:	Sí, me gusta mucho.
2 Mamá, dile a Enrique que se ponga una camisa blanca.	Mamá:	Enrique, ponte una camisa blanca.
Enrique, pregúntale dónde la dejó.	Enrique:	¿Dónde la dejaste?
Mamá, dile que está en su cuarto.	Mamá:	Está en tu cuarto.
3 (Choose a boy to be Papá) Luisa, dile a Papá que no tienes plata y que te gustaría ir al cine.	Luisa:	Papá, no tengo plata y me gustaría ir al cine.

	Teacher		Pupil
	Papá, dale plata y dile que se divierta.	Papá:	Toma, chica, y diviértete.
4	Luis, llama por teléfono y pregunta si está Manuel.	Luis:	¿Aló? ¿Está Manuel?
	Manuel, dile que eres tú.	Manuel:	Soy yo, Manuel.
	Luis, pregúntale si está listo para salir.	Luis:	¿Estás listo para salir?
	Manuel, dile que sí, que en seguida.	Manuel:	Sí, en seguida.
	Luis, pregúntale si va en coche o a pie.	Luis:	¿Vas en coche o a pie?
	Manuel, dile que vas en coche.	Manuel:	Voy en coche.
	Luis, dile que estás esperando y que se apure.	Luis:	Estoy esperando. Apúrate.

4. Structure Drill

Possessives

A. Instructions

This is an expansion of the drill on possessives in Unit 3. The same procedures and objects can be used for this section. Again, include masculine and feminine singular and plural forms, but introduce each pattern separately and drill each thoroughly before proceeding to the next. A drill sentence is given to illustrate each of the lists of forms that follow.

B. Model

Teacher	Pupil
¿De quién es este libro? ¿Es mío?	No, no es suyo. Es mío.

C. Drill Sentences

Teacher	Pupil
¿De quién es este <u>libro</u>? ¿Es mío? capote caballo elefante	No, no es suyo. Es mío.

D.1

mantel
tomate
chocolate

Teacher	Pupil
¿De quién es esta carne? ¿Es mía?	No, no es suya. Es mía.
avena	
farola	
leche	
cama	
Coca-Cola	
¿De quién son estos títeres? ¿Son míos?	No, no son suyos. Son míos.
churros	
payasos	
pastores	
¿De quién son estas claves? ¿Son mías?	No, no son suyas. Son mías.
semillas	
zanahorias	
maracas	

D. Pattern Variations

The teacher can let a pupil direct this drill by asking questions of the other children in the class. Be sure that the pattern distinctions are thoroughly mastered.

A further variation might be worked out by turning around the mío - suyo situation something like: "¿De quién es este libro? ¿Es tuyo? -No, no es mío. Es suyo."

SPECIAL UNIT D

Las regiones de España

(See Appendix 2 for sources of materials necessary for this unit.)

Map of Spain showing all thirteen regions
Pictures of conquistadores born in Extremadura: Hernán Cortés, Francisco Pizarro, Hernando de Soto
Pictures of orange and lemon trees (Murcia)

Pictures of Madrid: Retiro Park, a street in the center of the city
Pictures of the Cathedral of León
Picture of a gaita
Doll from Galicia or picture of a Galician costume
Picture of a chistu and a tambor
Pictures of the running of the bulls at Pamplona
Bullfight pictures
Record of a jota aragonesa
Pictures of Barcelona showing port and industries
Reproduction of Valencia, Festival Procession by Sorolla

España comprende trece regiones: Galicia, Asturias, Vascongadas, Navarra, Aragón, Cataluña, Valencia, Murcia, Castilla la Nueva, Castilla la Vieja, León, Extremadura y Andalucía.

Group 1

ANDALUCIA

Aquí está Andalucía. Los cuatro muleros es una canción de Andalucía. Vamos a cantarla.

EXTREMADURA

Estos son conquistadores famosos: Hernán Cortés, Francisco Pizarro, Hernando de Soto. Los tres nacieron en esta región, Extremadura.

MURCIA

Aquí en la costa, al norte de Andalucía, está la región de Murcia. Las huertas de Murcia producen naranjas y limones. En esta región hay minas de plata, cobre y plomo.

Group 2

CASTILLA LA VIEJA

Esta región es Castilla la Vieja. Una canción de Castilla la Vieja es Corroclocló. Cantémosla.

CASTILLA LA NUEVA

Esta región al sur de Castilla la Vieja es Castilla la Nueva. Aquí está la capital, Madrid, una ciudad moderna. Aquí ven Vds. una calle del centro de Madrid, y aquí el Parque del Buen Retiro.

LEON

León está aquí, al oeste de Castilla. Esta fotografía es de la Catedral de León, una de las más bellas de España.

D.3

Group 3

ASTURIAS

Esta región es Asturias. La gaita es una canción de Asturias. Vamos a cantarla.

GALICIA

Esta muñeca lleva el traje típico de Galicia. La región de Galicia queda en el noroeste de España.

Group 4

LAS VASCONGADAS

Aquí están las Vascongadas. Vamos a cantar Día de fiesta, una canción de esta provincia.

NAVARRA

Esta es la región de Navarra. Pamplona es una ciudad de esta región. El 7 de julio empiezan las fiestas de San Fermín. Durante esta semana de fiestas hay encierros por las mañanas y corridas por las tardes.

Group 5

ARAGON

Esta region es Aragón, y aquí tengo un disco de música aragonesa--es una jota. Vamos a escucharlo. Y ahora vamos a cantar la jota que conocemos, Viva Aragón.

CATALUÑA

Al nordeste, cerca de Francia, está la región de Cataluña. La ciudad principal es Barcelona. Es una gran ciudad industrial con muchas fábricas de calzado, tejidos, muebles y maquinaria. Barcelona es, también, el puerto más importante de la costa del este.

VALENCIA

Este es un cuadro del pintor valenciano Joaquín Sorolla. Representa una fiesta de esta región, Valencia. La pareja lleva el traje típico de la región.

Preguntas y respuestas

(The following are sample questions. By making the proper substitutions, these questions may be used for more than one region.)

1. ¿Cuántas regiones comprende España?
   España comprende trece regiones.

2. ¿Qué región es ésta?
   Es _____.

3. ¿Dónde está Castilla la Vieja?
   Aquí está Castilla la Vieja.

4. ¿De qué región es la canción Los cuatro muleros?
   De Andalucía.

5. ¿Cómo se llaman los tres conquistadores que nacieron en Extremadura?
   Hernán Cortés, Francisco Pizarro, Hernando de Soto.

6. ¿Qué frutas produce Murcia?
   Naranjas y limones.

7. ¿Cómo se llama el parque de Madrid?
   El Parque del Buen Retiro.

8. Ve al mapa y enséñame dónde está León.
   Aquí está.

9. ¿Qué catedral es ésta?
   La Catedral de León.

10. ¿Qué instrumento se toca en Asturias?
    Se toca la gaita.

11. ¿Qué traje lleva esta muñeca?
    Lleva el traje de Galicia.

12. ¿Qué fiesta se celebra el 7 de julio?
    La fiesta de San Fermín.

13. ¿Dónde se celebra?
    En Pamplona.

14. ¿Cómo se celebra?
    Con encierros y corridas.

15. ¿Qué es Barcelona?
    Es una ciudad y puerto de Cataluña.

16. ¿Qué clase de fábricas hay en Barcelona?
    Fábricas de calzado, de tejidos, de muebles y de maquinaria.

17. ¿Cómo se llama el gran pintor valenciano?
    Joaquín Sorolla.

5.1

Suggested Procedures

The thirteen regions have been divided into five groups. Each group should be regarded as a unit and completed before proceeding to the next. They are meant to be used at intervals during the year, paralleling the other units.

First the teacher will identify all of the regions on the map and have the pupils repeat the names. The presentation of each region is accompanied by a song or some significant item of information. This prevents the exercise from becoming a mere memorization of names, and serves as an introduction to the regional music and some general information about the country.

The teacher might begin with a map of Spain which has the regions outlined. As he begins to talk about each region it can be painted a different color.

In presenting the statements about each region, elicit group and individual participation. The teacher should prepare his own questions for each group of provinces, using as models the appropriate questions in Preguntas y respuestas.

It is important that the teacher look ahead to the next group in order to assemble the necessary materials. Also, he should begin to teach the new song approximately a week before presenting the region from which it comes. If the song does not appear in this Guide, it may be found in Continuing Spanish in Grade Four.

After the teaching of each group is completed, review preceding groups, so as to give continuity to the unit.

UNIT 5

El cine y el manicero

0. Introduction

Picture of people standing in line
Tickets
Peanuts
Picture of ice cream man

Situation

Paco and Pepe are lucky because there is no line at the movies. Paco buys the tickets and they hurry in just as the film begins. They sit down front beside a friend of theirs.

Identification Exercise

Esta es una cola.
Esta es una entrada.
Estos son manfes.
Este es un heladero.

When they come out, Pepe buys some peanuts from the peanut-vendor. Paco wonders where the ice cream man is, but since they don't see him he goes with Pepe.

1. Basic Dialogue

A.

Paco	1	¡Qué suerte! No hay cola.
Pepe	2	Toma el dinero y compra las entradas.
Paco	3	Aquí tienes la tuya.
Pepe	4	Date prisa que la película ya está empezando.
Paco	5	Sentémonos adelante.
Pepe	6	Sí. Mira, ahí está Chucho.*
Manicero	1	¡Maní! ¡Maní!
Paco	2	¿Cuánto dinero tienes, Pepe?
Pepe	3	Me quedan veinte centavos. Yo voy a comprar maní. ¿Quieres tú?
Paco	4	No. ¿Dónde estará el heladero?
Pepe	5	No lo veo. Quizá en la plaza.
Paco	6	Entonces te acompaño.

*nickname for Jesús.

B. Tengo hambre
_____ sed
_____ sueño
_____ frío
_____ calor

Suggested Procedures and Drills

The teacher dramatizes the dialogue taking both parts, changing voice and illustrating with appropriate gestures. Then he divides the class into two sections--one, Paco, the other, Pepe--and has them repeat the lines in chorus until two children can say them alone. Before the week is over change parts so that everyone learns both.

Explain how they sell peanuts in paper cones in Spanish-speaking countries. Make some cones to be used as props in the dramatization. Assign the three parts and have children dramatize as much as possible in front of the room. As each child repeats his line, have the class repeat after him. Change parts with every repetition until the teacher doesn't need to say the lines. Let children prompt each other.

5.3

3. Cumulative Exercise

Response Drill

1	¿Quién llama por teléfono?	María.
	¿Con quién quiere hablar?	Quiere hablar con Luisa.
2	¿Qué fecha es hoy?	Es el ____ de _____.
3	Tráeme esa caja.	
	¿Qué hay dentro?	Una tiza.
	¿De qué color?	Amarilla.
4	¿Dónde juegan Vds.?	Jugamos en el patio de recreo.
	¿A qué juegan?	A la pega.
5	¿Qué quieres--un poco de leche o un poco de agua?	Un poco de leche, por favor.
	¿Leche fría o caliente?	Leche fría.
6	¿Te sientes bien hoy?	No muy bien.
	¿Tienes dolor de cabeza?	No.
	¿Te duele la garganta?	Sí, mucho.
	¿Quieres ir a casa?	Sí.

Directed Dialogue

	Teacher	Pupil	
1	Juan, pregúntale a Pablo si le gustaría ir al cine esta tarde.	Juan:	Pablo, ¿te gustaría ir al cine esta tarde?
	Pablo, contéstale que es una idea muy buena.	Pablo:	Es una idea muy buena, chico.
	Juan, pregúntale dónde se encuentran.	Juan:	¿Dónde nos encontramos?
	Pablo, dile que en la esquina.	Pablo:	En la esquina.
2	María, pregúntale a Elena qué hora es.	María:	Elena, ¿qué hora es?
	Elena, dile que es la una y media.	Elena:	Es la una y media.
	María, pregúntale por qué sale tan temprano.	María:	¿Por qué sales tan temprano?

	Teacher	Pupil	
	Elena, dile que a ti te toca ayudar al policía.	Elena:	A mí me toca ayudar al policía.
3	Pepe, pregúntale a Paco quién está arriba.	Pepe:	Paco, ¿quién está arriba.
	Paco, contéstale que el nene está arriba.	Paco:	El nene está arriba.
	Pepe, pregúntale qué está haciendo el nene.	Pepe:	¿Qué está haciendo el nene?
	Pablo, dile que está durmiendo.	Pablo:	Está durmiendo.
4	Luisa, pregúntale a Enrique dónde está Chispa.	Luisa:	Enrique, ¿dónde está Chispa?
	Enrique, dile que está fuera.	Enrique:	Está fuera.
5	Manuel, pregúntale a Roberto si ha visto el programa de títeres.	Manuel:	Roberto, ¿has visto el programa de títeres?
	Roberto, contéstale que sí que lo has visto.	Roberto:	Sí, lo he visto.
	Manuel, pregúntale si le gustó.	Manuel:	¿Te gustó?
	Roberto, dile que no te gustó mucho.	Roberto:	No me gustó mucho.

4. Structure Drill

Progressive Construction

A. Instructions

Have a child pantomime an action. Then have the members of the class guess what he is doing. If nobody in the class, when called on, is able to guess correctly, the teacher asks the pupil to tell what he is doing. Or simply verify the class's guess by asking the child doing the pantomime what he is doing.

If a child when called on is not able to think of an action to illustrate in a pantomime, the teacher should whisper a suggestion to him, using a command form of the verb, such as 'baila, duerme, salta,' etc., in a voice low enough so the other pupils will not hear.

5.5

B. Model

Teacher	Pupil
¿Qué está haciendo Juan?	Está hablando.
Juan, ¿qué estás haciendo?	Estoy hablando.

C. Drill Sentences

Teacher	Pupil
¿Qué está haciendo Juan?	Está hablando.
Juan, ¿qué estás haciendo?	Estoy hablando.
¿Qué está haciendo Josefa?	Está comiendo.
Josefa, ¿qué estás haciendo?	Estoy comiendo.
¿Qué está haciendo Gloria?	Está durmiendo.
Gloria, ¿qué estás haciendo?	Estoy durmiendo.
¿Qué está haciendo Lupe?	Está jugando.
Lupe, ¿qué estás haciendo?	Estoy jugando.
¿Qué está haciendo Ramón?	Está escribiendo.
Ramón, ¿qué estás haciendo?	Estoy escribiendo.

Está bailando
contando
planchando
cantando
dibujando
gritando
saltando
llamando
buscando
andando
corriendo

D. Pattern Variations

This drill can very easily be directed by a pupil without any cueing from the teacher. The teacher should be nearby to help with suggestions in case the pupil selected should have difficulty in deciding what to do for his pantomime.

It could be modeled after a directed dialogue. The teacher would ask a pupil "Luis, pregúntale a la clase qué está haciendo Juan." Then "Ahora pregúntale a Juan."

SPECIAL UNIT E

El Carnaval en Cuba

Look on your calendar to find out when Ash Wednesday comes. Plan to review this unit from the Guide for grade four during the week before Ash Wednesday. A fiesta with comparsas, maracas, claves, and a farola is recommended for the last day of Carnaval.

Map of Cuba
Conga drum or a picture
Maracas
Claves
Picture of Cuban men and women
Picture of Carnaval in Cuba or a poster
Picture of comparsa and farola
Calendar

Esta es la isla de Cuba. La Habana es la capital. Los que viven en Cuba son cubanos y hablan español.

Dentro de unos días, los cubanos van a celebrar el Carnaval. El Carnaval es una fiesta popular que se celebra en muchos países durante los cinco días antes de la Cuaresma. Los cubanos lo celebran con fiestas y comparsas. La primera persona de la comparsa lleva una farola. La gente baila la conga en las calles horas y horas sin descansar. También hay grupos que tocan la conga, las maracas y las claves. Todos se divierten mucho.

Este año el Carnaval es del _____ al _____ de _____.

Preguntas y respuestas

1. ¿Dónde viven los cubanos?
   Los cubanos viven en Cuba.

2. ¿Quién sabe cómo se llama la capital de Cuba?
   La Habana.

3. ¿Qué hablan los cubanos?
   Hablan español.

4. ¿Dónde vives tú?
   En _____.

5. ¿Qué idioma hablas?
   Inglés. (Español)

6.1

6. ¿Qué bailan los cubanos?
   Bailan la rumba, la conga, el cha-cha-chá.

7. ¿Sabes bailar el cha-cha-chá?
   No, no sé.

8. ¿Cuándo bailan mucho la conga los cubanos?
   Durante el Carnaval.

9. ¿Qué tocan?
   Las maracas, las claves y la conga.

10. ¿Sabes tocar las maracas?
    Sí, yo las sé tocar.

11. ¿Cuándo van a celebrar el Carnaval los cubanos este año?
    Del _____ al _____ de _____.

12. ¿Cómo lo van a celebrar?
    Con fiestas y comparsas.

UNIT 6

Otro picnic

0. Introduction

Situation

La mamá le dice al papá que María y Pepe, con los niños del tercero, cuarto y quinto grado, fueron a un picnic en la casa de campo de la maestra del cuarto grado.

María y Pepe vuelven diciendo que han pasado un día estupendo. Jugaron a la escuela y al volibol, y les gustaron mucho unos churros que tomaron con chocolate.

1. Basic Dialogue

Papá	1	Ahí vienen María y Pepe. ¿Dónde fue el picnic?
Mamá	2	En la casa de campo de la maestra del cuarto grado.
Papá	3	¿Tan lejos? ¿A qué hora salieron?
Mamá	4	Muy temprano, pero no está muy lejos; a dos horas de aquí, más o menos.
Papá	5	¿Fue toda la escuela?
Mamá	6	No, solamente los alumnos del tercero, cuarto y quinto grado.
Papá	7	Mira, ya están aquí. A ver qué dicen.

María	1	Papá, mamá..., ¡qué día tan estupendo hemos pasado!
Pepe	2	Jugamos a la escuela, y María fue la maestra.
María	3	Sí, y Pepe no se supo la lección.
Pepe	4	También jugamos al volibol y el grado de María perdió.
Mamá	5	¿Así que les gustó el picnic?
María	6	Estuvo formidable.
Pepe	7	A mí lo que más me gustó fue el postre.
Papá	8	¿Helados?
Pepe	9	Sí, y churros con chocolate.
Mamá	10	Bueno, lávense las manos que ya es hora de comer.

2. Suggested Procedures and Drills

Present a summary of part A of the basic dialogue in Spanish as given in the first paragraph of the 'Situation.' If further explanation is necessary, do it in Spanish by using names of teachers and a picture of a house in the country.

Teach the first part of the dialogue by letting the boys repeat Papa's lines in chorus and the girls those of Mamá. Practice until individuals learn the parts.

Explain the second part in Spanish as in the 'Situation.' Teach the dialogue first in chorus, using four groups and changing parts often until it has been learned and individuals can present it.

3. Cumulative Exercise

Response Drill

1	¿Qué hora es?	Son las once.
	¿A qué hora llegas a la escuela?	A las nueve menos cuarto.
	¿A qué hora pones la televisión?	A las cinco y media.
2	¿Cómo vienes a la escuela?	En autobús.
	¿Y tú?	En bicicleta.
	¿Quién viene a pie?	Yo.
3	¿Cuál es la fecha de hoy?	Es el catorce de abril.
	¿Y el año?	Mil novecientos cincuenta y nueve.
4	¿Cómo se llama el libertador de Venezuela?	Simón Bolívar.
	¿Quiénes son los otros dos grandes libertadores de las Américas?	Jorge Washington y José de San Martín.

6.3

Directed Dialogue

	Teacher		Pupil
1	Tomás, pregúntale a Luis cuánto dinero tiene.	Tomás:	Luis, ¿cuánto dinero tienes?
	Luis, contéstale que te quedan quince centavos.	Luis:	Me quedan quince centavos.
	Tomás, pregúntale si quiere comprar maní o dulces?	Tomas:	¿Quieres comprar maní o dulces?
	Luis, dile que estás buscando al heladero.	Luis:	Estoy buscando al heladero.
2	Dolores, pregúntale a Ana si sabe bailar la rumba.	Dolores:	Ana, ¿sabes bailar la rumba?
	Ana, dile que no, que no sabes.	Ana:	No, no sé.
	Dolores, pregúntale quién baila mucho la rumba.	Dolores:	¿Quién baila mucho la rumba?
	Ana, dile que los cubanos bailan mucho la rumba.	Ana:	Los cubanos bailan mucho la rumba.
	Dolores, pregúntale qué tocan los cubanos.	Dolores:	¿Qué tocan los cubanos?
	Ana, contéstale que tocan las maracas.	Ana:	Tocan las maracas.
3	Miguel, pregúntale a Carlos cómo se llama la capital de España.	Miguel:	Carlos, ¿cómo se llama la capital de España?
	Carlos, contéstale que la capital de España se llama Madrid.	Carlos:	La capital de España se llama Madrid.
	Miguel, pregúntale qué frutas producen las huertas de Murcia.	Miguel:	¿Qué frutas producen las huertas de Murcia?
	Carlos, dile que naranjas y limones.	Carlos:	Naranjas y limones.
	Miguel, pregúntale si le gustan las naranjas.	Miguel:	¿Te gustan las naranjas?

Teacher	Pupil
Carlos, dile que sí, que mucho.	Carlos: Sí, mucho.

4. Structure Drill

Preterit Forms

A. Instructions

In the following drill, present an information sentence to a pupil, such as, "Juan, tú comiste papas anoche." Juan may respond "Muy bien." Then ask another pupil what Juan did last night. Finally ask Juan what he did last night. Their responses should contain the forms that are to be drilled. Prompt responses whenever necessary.

B. Model

Teacher	Pupil
Juan, tú comiste papas anoche.	Muy bien.
Luisa, ¿qué hizo Juan anoche?	Juan comió papas.
Juan, ¿qué hiciste anoche?	Comí papas.

C. Drill Sentences

Teacher	Pupil
Ana, tú planchaste el uniforme anoche.	Muy bien.
Pepe, ¿qué hizo Ana anoche?	Ana planchó el uniforme.
Ana, ¿qué hiciste anoche?	Planché el uniforme.
Pedro, tú bebiste chocolate anoche.	Muy bien.
Juana, ¿qué hizo Pedro anoche?	Pedro bebió chocolate.
Pedro, ¿qué hiciste anoche?	Bebí chocolate.
María, tú jugaste con Chispa anoche.	Muy bien.
Lucía, ¿qué hizo María anoche?	María jugó con Chispa anoche.
María, ¿qué hiciste anoche?	Jugué con Chispa.
Diego, tú fuiste al cine con Pepe anoche.	Muy bien.
Gil, ¿qué hizo Diego anoche?	Diego fue al cine con Pepe anoche.
Diego, ¿qué hiciste anoche?	Fui al cine con Pepe.

abrir la puerta
comprar dulces

7.1

celebrar el cumpleaños
poner la televisión
escribir una carta
pedir plata
romper la piñata
encontrar una pelota
leer "Caperucita Roja"
no hacer nada

D. Pattern Variations

This is another drill situation where it is relatively easy to cue a pupil who then asks the questions. The teacher may give the original information sentence, and then let a pupil who has been called to the front of the class ask the first question of any pupil in the class he chooses, and the second question of the appropriate pupil.

After the pattern is firmly established, use four or five models at a time; that is, present four or five information sentences to four or five pupils. Then the class has the responsibility of remembering who did what. This is possible only when the grammatical pattern is completely assimilated. If the pupils can do this well, mix up the order of the '¿Qué hizo...?' and the '¿Qué hiciste...?'

UNIT 7

Geografía

0. Introduction

Map of the Western Hemisphere

Situation

The children like their geography class. They are learning the names of the continents and certain facts about the geography of South America.

After class the children continue to discuss geography by questioning each other.

Identification Exercise

Estos son los continentes: América del Norte, América del Sur, Europa, Asia, Africa, Oceanía y Antártica.
Aquí están los Estados Unidos. Es un país.
Otros países son: el Perú, Cuba, España y el Uruguay.
La capital del Uruguay es Montevideo.
Aquí está el Río Amazonas.

Aquí está el Río Misisipí-Misurí.
Este es el Océano Atlántico.
Esta es la Cordillera de los Andes.
Estas montañas son las Montañas Rocosas.

1. Basic Dialogue

A.

Maestra	1	Buenos días, niños. Hoy vamos a hablar de geografía.
Luisa	2	¡Ay que bueno! Eso sí que me gusta.
Maestra	3	A ver, Andrés, ¿cuáles son los siete continentes?
Andrés	4	Este....este....América del Norte, América del Sur, Europa, Asia, Africa, Oceanía y Antártica.
Maestra	5	Bien. José, ¿cuál es el río más grande de Sudamérica?
José	6	El Amazonas, que nace en la Cordillera de los Andes, en el Perú.
Maestra	7	Muy bien. Dime Paco, ¿cuál es la capital del Uruguay?
Paco	8	Montevideo y está en la costa del Atlántico.
Luisa	1	¿Te gustó la clase de hoy?
José	2	Sí, mucho. ¿Sabes cuántos kilómetros de largo tiene el río Amazonas?
Paco	3	Creo que tiene 6.400 Kmts.
Luisa	4	El Misisipí-Misurí es más largo, tiene 6.800, más o menos.
Andrés	5	¿Es Cuba una península?
Paco	6	No, chico, no. España es una península; Cuba es una isla.
José	7	¿Sabes tú dónde están las Montañas Rocosas?
Luisa	8	Claro, están en los Estados Unidos.

B. Los puntos cardinales son: norte, sur, este y oeste.

2. Procedures and Drills

Use a map in order to locate all of the places mentioned in the dialogue. The teacher may drill this material by pointing to the various places on the map and having the entire class, and then individuals, identify those places. Vary this activity by sending a pupil to the map and having other pupils in the class ask him questions, e.g., "¿Dónde está Cuba?" "Aquí está Cuba." "¿En qué parte de Sudamérica está el Uruguay?" "Está en el este."

Once the pupils are familiar with the names of these places you may proceed with the presentation of the dialogue. The teacher should ask the entire class all of the questions contained in both parts of the dialogue, prompting choral response. Then she can ask individuals the questions. As a final step, individuals will learn all of the parts as they are in the dialogue.

3. Cumulative Exercise

Response Drill

	Teacher	Pupil
1	¿Cuándo se celebra el Día de la Raza?	El doce de octubre.
	¿Cuándo se celebra el Día de la Independencia de los Estados Unidos?	El cuatro de julio.
	¿Qué importancia tiene el cinco de julio en Venezuela?	Es el Día de la Independencia.
2	¿Qué haces después de comer?	Juego al béisbol.
	¿En la calle o en el parque?	En el parque.
	¿A qué juegan los muchachos españoles?	A los toros.
3	¿Dónde sembramos las semillas?	En la huerta.
	¿Crecen mejor al sol o a la sombra?	Al sol.
	¿De qué son las semillas?	De rábano.

Directed Dialogue

	Teacher	Pupil
1	Raquel, pregúntale a Rosa si le gustaría ir de picnic el sábado.	Raquel: Rosa, ¿te gustaría ir de picnic el sábado?
	Rosa, contéstale que sí, si hace buen tiempo.	Rosa: Sí, si hace buen tiempo.
	Raquel, dile que traiga la Coca-Cola por favor.	Raquel: Trae la Coca-Cola por favor.
	Rosa, pregúntale si quiere churros también.	Rosa: ¿Quieres churros también?
	Raquel, dile que sí, que a ti te gustan mucho los churros con Coca-Cola.	Raquel: Sí, a mí me gustan mucho los churros con Coca-Cola.

Teacher	Pupil
2 Carmen, pregúntale a Juana si tiene una pulsera nueva.	Carmen: Juana, ¿tíenes una pulsera nueva?
Juana, contéstale que sí, y que es de oro.	Juana: Sí, y es de oro.
Carmen, pregúntale quién le regaló la pulsera.	Carmen: ¿Quién te regaló la pulsera?
Juana, dile que tus abuelos.	Juana: Mis abuelos.

4. Structure Drill

Direct Object Pronouns

A. Instructions

Be sure to have with you in class the objects you will need for this drill. The teacher identifies an object and asks a pupil if he can see it, then hands it to the pupil. Then, with a "sh" gesture to the pupil he has given the object to, he asks who has it. When the answer is given, he asks the pupil who has the object to verify the fact, then asks him for it. The teacher should prompt responses whenever necessary. Manipulate this pattern through the masculine singular forms first, then through the feminine forms, to establish correct response patterns.

B. Model

Teacher	Pupil
Juan, éste es un lápiz. ¿Lo ves?	Sí, lo veo.
Toma.	Gracias.
¿Quién tiene el lápiz?	Juan lo tiene.
¿Tú tienes el lápiz, Juan?	Sí, yo lo tengo.
Dámelo, por favor.	Aquí lo tiene.

C. Drill Sentences

Teacher	Pupil
Pablo, éste es un libro. ¿Lo ves?	Sí, lo veo.
Toma.	Gracias.
¿Quién tiene el libro?	Pablo lo tiene.
¿Tú tienes el libro, Pablo?	Sí, yo lo tengo.
Dámelo, por favor.	Aquí lo tiene.

8.1

un gato
un teléfono
un auto
un pajarito
un camión
un tren
un abrigo
un caballo

Teacher	Pupil
Roberto, ésta es una tiza. ¿La ves?	Sí, la veo.
Toma.	Gracias.
¿Quién tiene la tiza?	Roberto la tiene.
¿Tú tienes la tiza, Roberto?	Sí, yo la tengo.
Dámela, por favor.	Aquí la tiene.

una pelota
una pistola
una muñeca
una canasta
una gorra
una galleta
una rosa
una pulsera

D. Pattern Variations

When the procedure and sequence are thoroughly understood, hand out five items at once, using the first two lines of the short dialogue. Then use the second three lines to recall the items, being careful not to recall them in the same order they were handed out. Use all masculine or all feminine items.

When the pattern is well assimilated, hand out both masculine and feminine items at the same time. If the class is very good at this, increase the number of items they have to remember.

UNIT 8

El cumpleaños de Ana María

0. Introduction

Situation

Andrés habla con su amigo Juan José, y le dice que va a una fiesta. Es el cumpleaños de su prima Ana María Iduarte que cumple hoy once

años. Juan José la conoce porque era vecino de ella cuando el vivía en el barrio de Las Palmas.

Andrés y Ana María hablan de Juan José. Ana María lo conoce y lo echa de menos. Los dos creen que Juan José es un poco travieso, pero buen muchacho. Los dos muchachos creen que Ana María es muy linda y simpática.

1. Basic Dialogue

A.

Andrés	1	Hoy es el cumpleaños de mi prima.
Juan José	2	¡Ah sí! ¿Te invitó a la fiesta?
Andrés	3	Claro, hombre.
Juan José	4	¿Cómo es ella?
Andrés	5	Muy linda, pero es mayor que tú. Tiene once años. Se llama Ana María Iduarte.
Juan José	6	¿Dónde vive, en el barrio de Las Palmas?
Andrés	7	Sí ¿cómo sabes tú?
Juan José	8	La conozco. Fui su vecino y éramos muy amigos. ¡Qué simpática es! ¿Verdad?

Andrés	1	Hola, Ana María. Feliz cumpleaños.
Ana María	2	Gracias, Andrés.
Andrés	3	¿Tú conoces a Juan José Fernández?
Ana María	4	¡Que si lo conozco! Muchos nos tomaban por hermanos. ¡Era un verdadero travieso!
Andrés	5	Me dijo que Vds. habían sido vecinos.
Ana María	6	Es verdad. Lo echo mucho de menos. ¿Qué tal se porta ahora?
Andrés	7	Bueno, sigue un poco travieso, pero es un buen muchacho.

2. Suggested Procedures and Drills

Tell the story of the first section of the dialogue in Spanish as it is presented in the 'Situation.' Try to explain any unfamiliar words in Spanish if possible, by recalling a previous dialogue, (e.g., 'prima' from El santo de la tía Rita), by using a local illustration, (e.g., two children who live near each other are 'vecinos'), and by using the word 'barrio' with some nearby suburb or section of town which would correspond to 'el barrio de Las Palmas.'

Dramatize the dialogue by prompting the lines for two boys who take the parts of Andrés and Juan José. Give 'bonita' as a synonym for 'linda' and explain 'mayor que tú' by asking ages. 'Simpática' can be explained best by tone of voice and expression. Then divide the class into two sections and repeat in chorus, alternating parts until individuals are ready to try it alone.

8.3

Tell the story of the second section from the 'Situation' in Spanish, explaining in English that when you miss someone in Spanish you say 'lo echo de menos' and that when a boy is a little mischievous we say he is 'un poco travieso.'

Dramatize the dialogue as in the first part; have it repeated in chorus; have it presented by individual pupils. Be sure they understand 'muchos nos tomaban por hermanos' by explaining that when people think two children look like brother and sister in Spanish this is what they say.

3. Cumulative Exercise

Response Drill

	Teacher	Pupil
1	¿Qué fiesta se celebra el 7 de julio?	La fiesta de San Fermín.
	¿Dónde se celebra?	En Pamplona.
	¿Cómo se celebra?	Con encierros y corridas.
2	¿Qué lleva el policía?	Un uniforme, una gorra.
	¿Dónde está su puesto?	En la esquina.
	¿Qué dice a los muchachos?	¡Alto! ¡Que pasen los camiones!
3	¿En qué canal se ve al Ratón Miguelito?	En el cinco.
	¿Qué hizo en el programa?	Se cayó.
	¿Te gusta ese programa?	Sí, mucho.

Directed Dialogue

	Teacher	Pupil	
1	Margarita, dile a Diego que vaya a la pizarra y que se apure.	Margarita:	Diego, ve a la pizarra y apúrate.
	Diego, pregúntale a Margarita "¿Qué hago?"	Diego:	¿Qué hago?
	Margarita, dile a Diego que dibuje un árbol.	Margarita:	Dibuja un árbol.
	Diego, pregúntale a Margarita si quiere un árbol grande o pequeño.	Diego:	¿Quieres un árbol grande o pequeño?
	Margarita, dile que por favor uno grande.	Margarita:	Por favor uno grande.

	Teacher	Pupil	
	Margarita, dile que es un árbol muy bonito y que se siente ahora.	Margarita:	Es un árbol muy bonito. Siéntate ahora.
2	Carlos, dile a Pepe que por favor vaya al mapa.	Carlos:	Pepe, ve al mapa por favor.
	Pepe, pregúntale a Carlos qué país quiere ver.	Pepe:	¿Qué país quieres ver?
	Carlos, dile que España.	Carlos:	España.
	Pepe, dile que aquí está la Península Ibérica.	Pepe:	Aquí está la Península Ibérica.
	Carlos, pregúntale qué naciones forman esa península.	Carlos:	¿Qué naciones forman esa península?
	Pepe, contéstale que España y Portugal.	Pepe:	España y Portugal.
	Carlos, dale las gracias y dile que se siente ahora.	Carlos:	Gracias, Pepe. Siéntate ahora.

4. Structure Drill

Direct Object Pronouns

A. Instructions

This is an extension of the drill on object pronouns in Unit 7 to include the masculine and feminine plural forms. Use the same objects (or pictures of objects) and procedure as in the preceding unit.

B. Model

Teacher	Pupil
Juan, éstos son lápices. ¿Los ves? Toma.	Sí, los veo. Gracias.

8.5

Teacher	Pupil
¿Quién tiene los lápices?	Juan los tiene.
¿Tú tienes los lápices, Juan?	Sí, yo los tengo.
Dámelos, por favor.	Aquí los tiene.

C. Drill Sentences

Teacher	Pupil
Pablo, éstos son libros. ¿Los ves?	Sí, los veo.
Toma.	Gracias.
¿Quién tiene los libros?	Pablo los tiene.
¿Tú tienes los libros, Pablo?	Sí, yo los tengo.
Dámelos, por favor.	Aquí los tiene.

autos
caballos
pajaritos
teléfonos
gatos
perros
árboles
dulces
vaqueros
zapatos

Pepe, éstas son tizas. ¿Las ves?	Sí, las veo.
Toma.	Gracias.
¿Quién tiene las tizas?	Pepe las tiene.
¿Tú tienes las tizas, Pepe?	Sí, las tengo.
Dámelas, por favor.	Aquí las tiene.

pelotas
pistolas
muñecas
canastas
galletas
casas
maracas
mesas
pulseras
semillas

D. Pattern Variations

When the pattern seems firmly established, hand out several items at a time. Then ask the questions about who has them in different

order from that in which they were distributed. Use all masculine or all feminine items.

When these have been mastered, use both masculine and feminine plurals, then combine these items with the singular forms from Unit 7.

UNIT 9

La hacienda San Antonio en Venezuela

0. Introduction

Picture of a farm
Picture of a swimming pool
Picture of a barbecue pit with steer being roasted
Picture of a mango

Situation

Today we are in a Venezuelan home. Paco's father tells him that the whole family is going to have a picnic next Sunday at the farm of Inés' father. Paco wants to ride a horse and Pepe hopes to swim in the pool.

Mamá says there is nothing to prepare because don Jesús is going to have a barbecue. Paco says he likes meat roasted that way; Pepe hopes they have yuca* instead of plátano* with it; María hopes there are ripe mangos so that they can have them for dessert.

Identification Exercise

Esta es una hacienda.
Esta es una piscina.
Esto es una ternera a la llanera.
Este es un mango.

1. Basic Dialogue

A.

Papá	1	¿Te acuerdas, Paco, del picnic del año pasado?
Paco	2	¡Claro! Fuimos a la playa y Pepe y yo comimos muchos sándwiches.
Papá	3	Pues el domingo que viene vamos a la hacienda del papá de Inés.
Pepe	4	¡Qué bueno! A mí me gusta la hacienda de don Jesús más que la playa.
Paco	5	Y allá podremos montar a caballo.
Pepe	6	Pues además yo pienso bañarme en la piscina.

María	1	Y ¿qué vamos a llevar de comida?
Mamá	2	No llevaremos nada porque don Jesús nos piensa matar un novillo.
Paco	3	¡Qué rica es la carne asada!
Pepe	4	A mí me gusta con yuca mucho más que con plátano.
María	5	Y ¡ojalá que haya mangos maduros de postre!
Paco	6	Claro que habrá. En "San Antonio" nunca faltan.

*yuca: (called mandioca in some countries) The root of this plant--not to be confused with American yucca--once peeled and cooked, is eaten with meat or other food as if it were bread.

*plátano: In this instance, we refer not to the ordinary banana but to the plantain which, in South America, is eaten green, but peeled and cooked. This, like yuca, is eaten as a substitute for bread.

B. Nombres de frutas: manzana, limón, piña, melón, sandía, pera, uvas, mandarina.

2. Suggested Procedures and Drills

The teacher may first dramatize the dialogue by taking the various parts himself. The class may then be divided into groups with the teacher prompting the lines for each part. The parts should be alternated until the children are familiar with all of them. Then he may assign a part to each of three pupils and have the class prompt when necessary.

3. Cumulative Exercise

Response Drill

	Teacher	Pupil
1	¿Dónde fue el picnic del año pasado?	En la playa.
	¿Qué comieron Pepe y Paco?	Muchos sándwiches.
	¿Qué le gusta más a Pepe, la hacienda o la playa?	Le gusta más la hacienda.
	¿De quién es la hacienda.	De don Jesús, el papá de Inés.
2	¿Tienes una casa grande?	No, es pequeña.
	¿Está cerca o lejos de ahí?	Está cerca.
	¿Se puede ver la escuela de tu casa?	Sí, de mi cuarto.

	Teacher	Pupil
3	¿Cuándo va la familia a la hacienda?	El domingo que viene.
	¿Sabes montar a caballo?	No, no sé.
	¿Quién sabe?	Paco.
4	¿Te gusta la carne asada con yuca?	Sí, pero más con plátano.
	¿Qué no falta en "San Antonio"?	Mangos maduros.
5	¿Te gusta la televisión?	Sí, mucho.
	¿Has visto el programa del Zorro?	Sí.
	Y ¿qué tal?	Requetebueno.
6	¿Qué fiesta prefieres, la Navidad o el Carnaval?	El Carnaval, ¡claro!
	¿Qué bailan los cubanos?	Bailan la conga y la rumba.
	¿Y tú, también?	Sí, un poco.

Directed Dialogue

	Teacher	Pupil
1	María, pregúntale a Gloria si le gustaría jugar a volibol.	María: Gloria, ¿te gustaría jugar a volibol?
	Gloria, contéstale que no, que te gusta más jugar a la escuela.	Gloria: No, me gusta más jugar a la escuela.
	María, dile que bueno, que te da lo mismo.	María: Bueno, me da lo mismo.
2	Miguel, pregúntale a Carlos si es un poco travieso.	Miguel: Carlos, ¿eres tú un poco travieso?
	Carlos, contéstale que no, que eres un buen muchacho.	Carlos: No, soy un buen muchacho.
3	Elena, pregúntale a Ana si ella es mayor que tú.	Elena: Ana, ¿eres tú mayor que yo?
	Ana, contéstale que no sabes y pregúntale a ella cuántos años tiene.	Ana: No sé. ¿Cuántos años tienes?
	Elena, dile que tienes diez años y pregúntale cuántos años tiene ella.	Elena: Yo tengo diez años. ¿Cuántos años tienes tú?

9.4

Teacher	Pupil
Ana, contéstale que tú tienes once años y que eres mayor que ella.	Ana: Yo tengo once años y soy mayor que tú.

4. Structure Drill

Possessives and Demonstratives

A. Instructions

As in the Structure Drills for Units 3 and 4, the correlations between demonstrative and possessive forms should be established through one pattern at a time; that is, masculine singular forms should be used first, then feminine singular, then the respective plurals. Objects used in this drill should be those belonging to pupils whenever possible. (Pictures may be used for those objects which are not readily available in the classroom.) The teacher points to an object near the pupil and asks if it belongs to him (to the teacher). The pupil verifies which object is being referred to and then tells the teacher it is not his (the teacher's) but his own (the pupil's).

If the teacher has any difficulty finding or assigning items for this drill, he could assign ownership before starting on the following procedure by giving various objects to several pupils saying, "Juan, este lápiz es para ti. Toma."

B. Model

Teacher	Pupil
¿De quién es este lápiz, Juan?	
¿Es mío?	¿Cuál, éste?
Sí, ése.	No, no es suyo. Es mío.

C. Drill Sentences

Teacher	Pupil
¿De quién es ese libro, Juan? ¿Es mío?	¿Cuál, éste?
Sí, ése.	No, no es suyo. Es mío.

lápiz
auto
gato
perro
abrigo
sándwich
vaquero

rábano
uniforme
teléfono

Teacher	Pupil
¿De quién es esa galleta, Pepe?	
¿Es mía?	¿Cuál, ésta?
Sí, ésa.	No, no es suya. Es mía.
camisa	
canasta	
casa	
muñeca	
pistola	
torta	
velita	
servilleta	
leche	
bicicleta	
¿De quién son esos dulces, Ana?	
¿Son míos?	¿Cuáles, éstos?
Sí, ésos.	No, no son suyos. Son míos.
zapatos	
lápices	
títeres	
libros	
perros	
gatos	
camiones	
pepinos	
¿De quién son esas papas, Lupe?	
¿Son mías?	¿Cuáles, éstas?
Sí, ésas.	No, no son suyas. Son mías.
cajas	
galletas	
servilletas	
velitas	
camisas	
farolas	
maracas	
palitas	

D. Pattern Variations

To vary the pattern, the teacher can walk to the pupil's desk and pick up the object, thereby making it 'éste' to the teacher and

'ese' to the pupil. Also, if there are two books on the pupil's desk, the teacher might first answer 'No, ése', pointing to the other one, until the pupil locates it.

After the pattern is thoroughly familiar it should be possible to change the sequence of masculine and feminine, singular and plural objects at random.

A P P E N D I X 1

MUSIC

To teach a song:

1. Explain briefly in English what the song is about.

2. Play or sing it all the way through while the children listen.

3. Have the whole class repeat the words after you, phrase by phrase, without singing, but in the rhythm in which they are to be sung.

4. Have as much of the song as you plan to teach repeated several times by all the children.

5. Play or hum the tune and have everyone sing softly at first until he is familiar with both the words and the music.

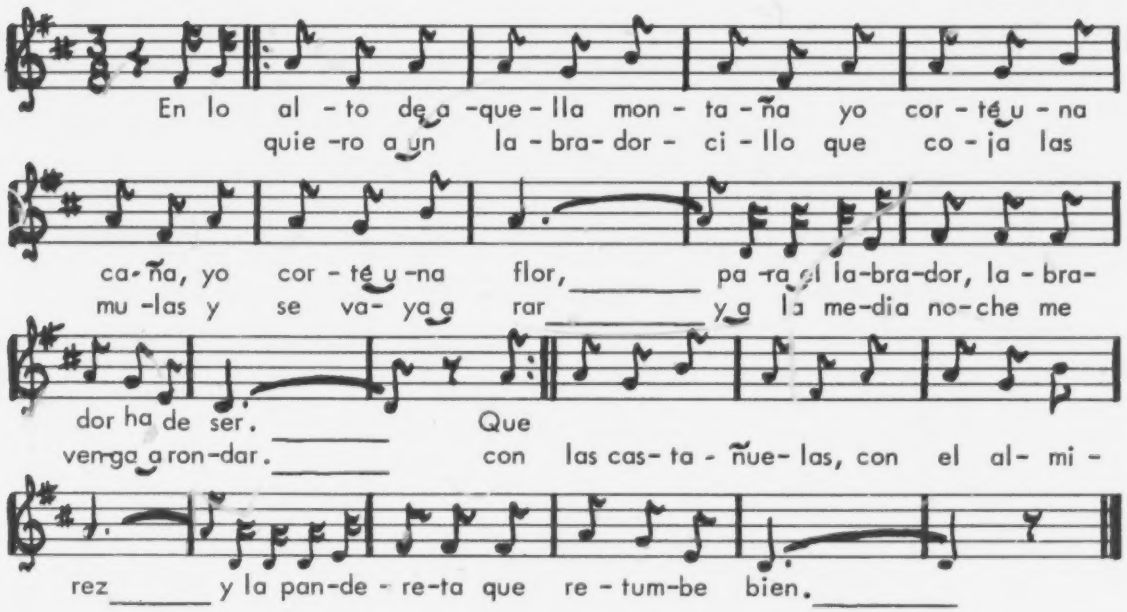
6. Divide the class into sections and have them sing separately so that you can hear and correct mistakes whenever appropriate.

7. Use gestures or dancing activities whenever appropriate.

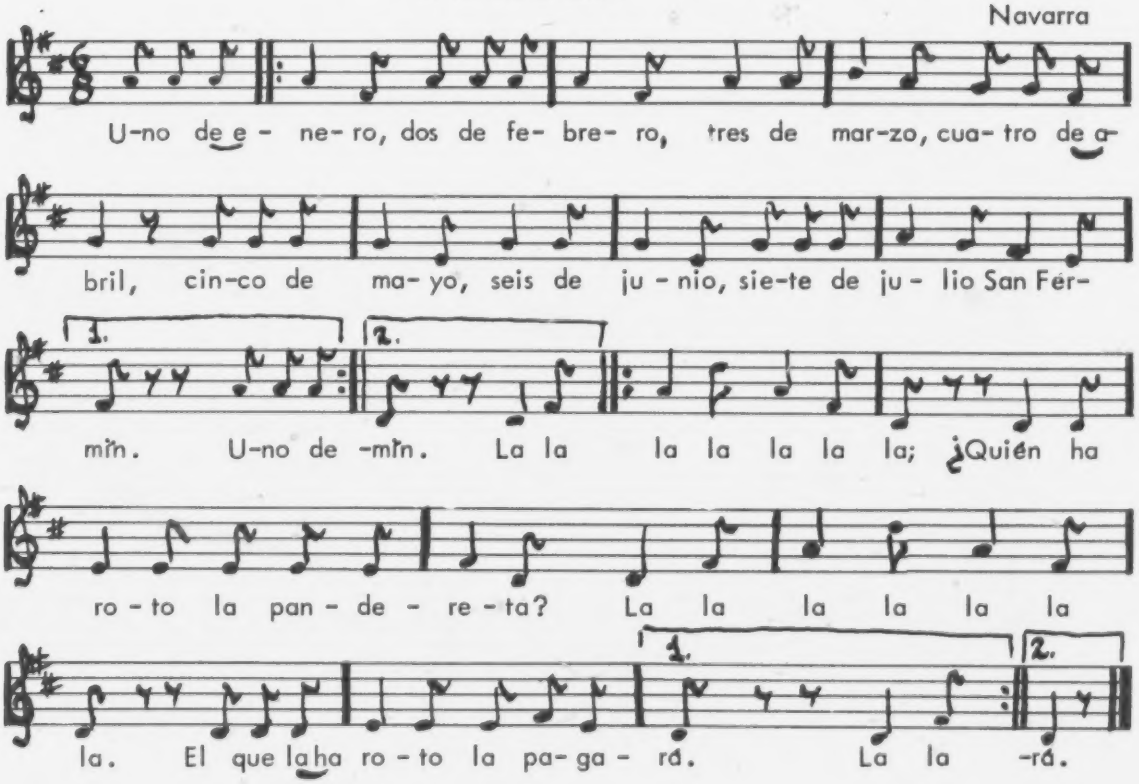
8. Remember that most Spanish music is light, lively, and gay. Be careful not to slow down or to drag heavily.

(Music Copy has been prepared by Mrs. Annabelle MacMillan.)

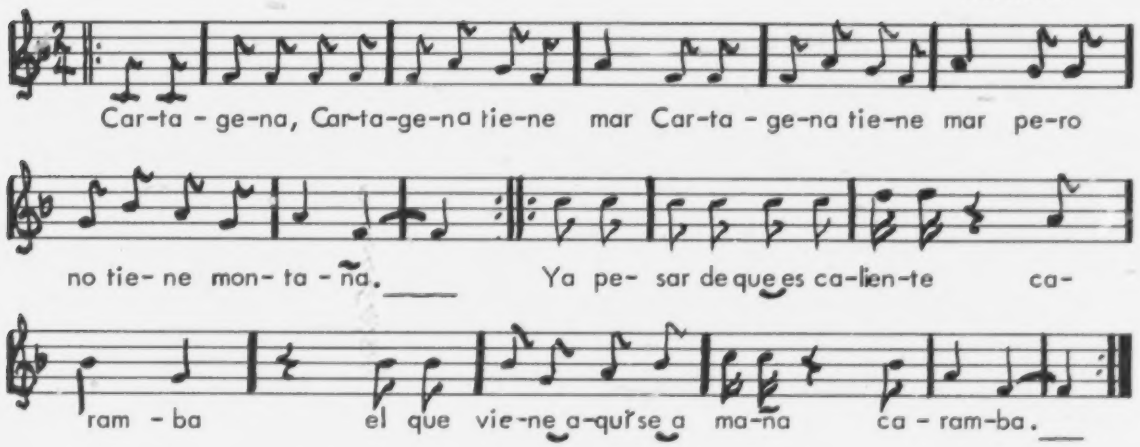
SERRANILLA

Castilla

En lo al - to de a -que - lla mon - ta - ña yo cor - té u - na
quie -ro a un la - bra- dor - ci - llo que co - ja las
ca- ña, yo cor - té u -na flor, pa -ra el la-bra-dor, la - bra-
mu -las y se va- ya a rar y a la me-dia no-che me
dor ha de ser. Que
ven-ga a ron-dar. con las cas- ta - ñue- las, con el al- mi -
rez y la pan-de - re-ta que re - tum-be bien.

UNO DE ENERO

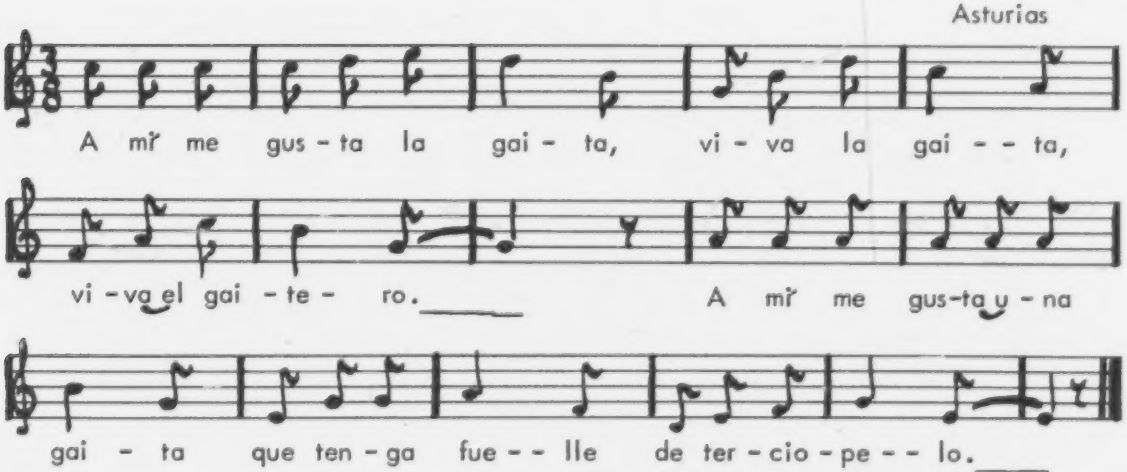
Navarra

U-no de e - ne- ro, dos de fe- bre- ro, tres de mar-zo, cua- tro de a-
bril, cin-co de ma- yo, seis de ju - nio, sie-te de ju - lio San Fer-
1.
2.
mín. U-no de -mín. La la la la la la la; ¿Quién ha
ro - to la pan - de - re - ta? La la la la la la
1.
2.
la. El que la ha ro - to la pa- ga - rá. La la -rá.

CARTAGENA

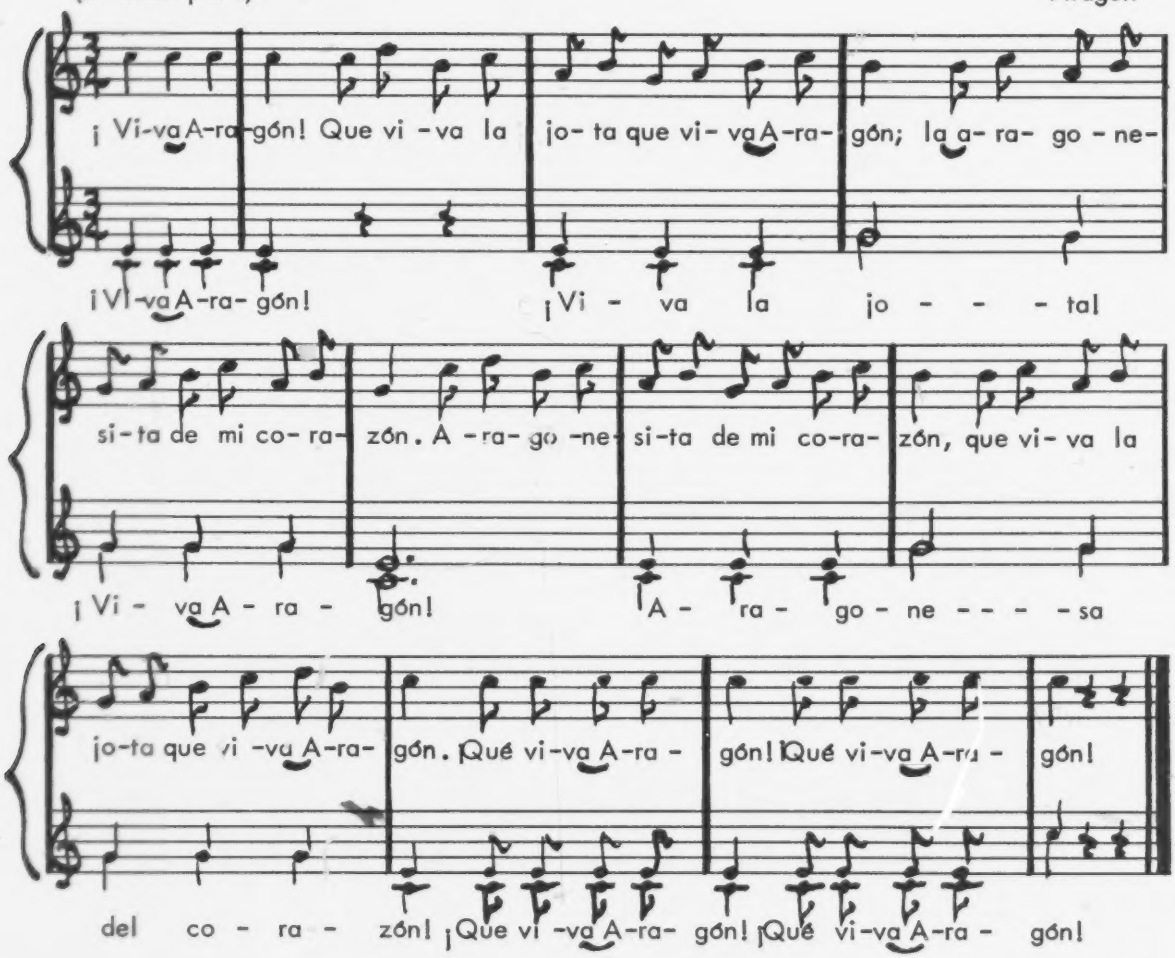
Colombia

Car-ta - ge-na, Car-ta-ge-na tie-ne mar Car-ta - ge-na tie-ne mar pe-ro
no tie- ne mon- ta - ña. Ya pe- sar de que es ca-lien-te ca-
ram - ba el que vie-ne a-quí se a ma-ña ca - ram-ba.

2. Santa Marta, Santa Marta tiene tren
   Santa Marta tiene tren
   pero no tiene tranvía;
   si no fuera por la zona, caramba,
   Santa Marta moriría, caramba.

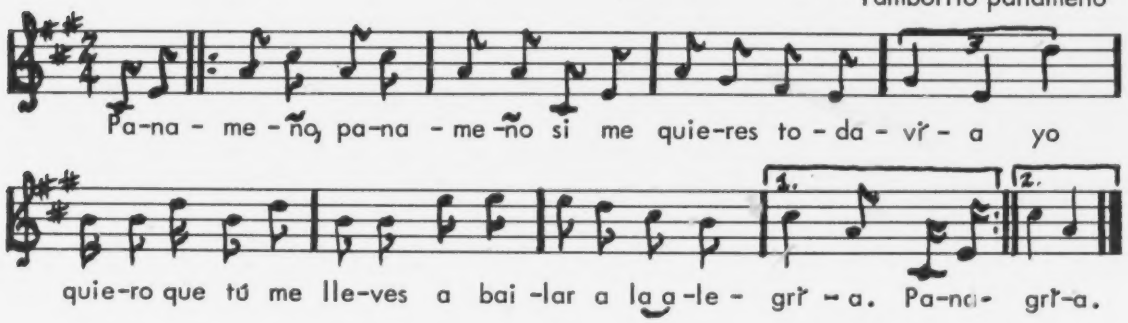
LA GAITA

Asturias

VIVA ARAGON

(in three parts)

Aragón

¡ Vi-va A-ra-gón! Que vi - va la jo- ta que vi- va A-ra- gón; la a- ra- go - ne-
¡Vi-va A-ra- gón!
¡Vi - va la jo - - - - ta!
si-ta de mi co- ra- zón. A -ra- go -ne- si-ta de mi co-ra- zón, que vi- va la
¡Vi - va A - ra - gón!
A - ra - go - ne - - - - sa
jo-ta que vi -va A-ra- gón. ¡Qué vi-va A-ra - gón! ¡Qué vi-va A-ra - gón!
del co - ra - zón! ¡Que vi -va A-ra- gón! ¡Qué vi-va A-ra - gón!

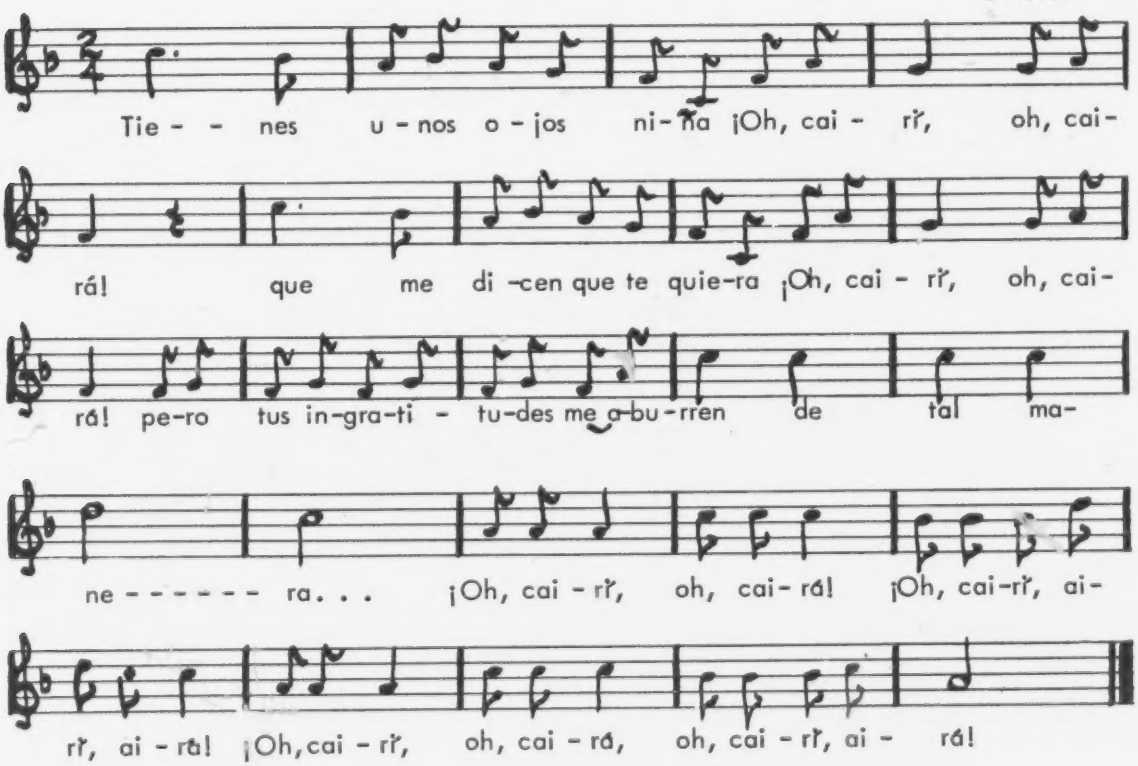
EL TAMBOR DE LA ALEGRIA

Tamborito panameño

No me importa que sea en taxi, en un coche o en tranvía
yo quiero que tú me lleves a bailar a la alegría.

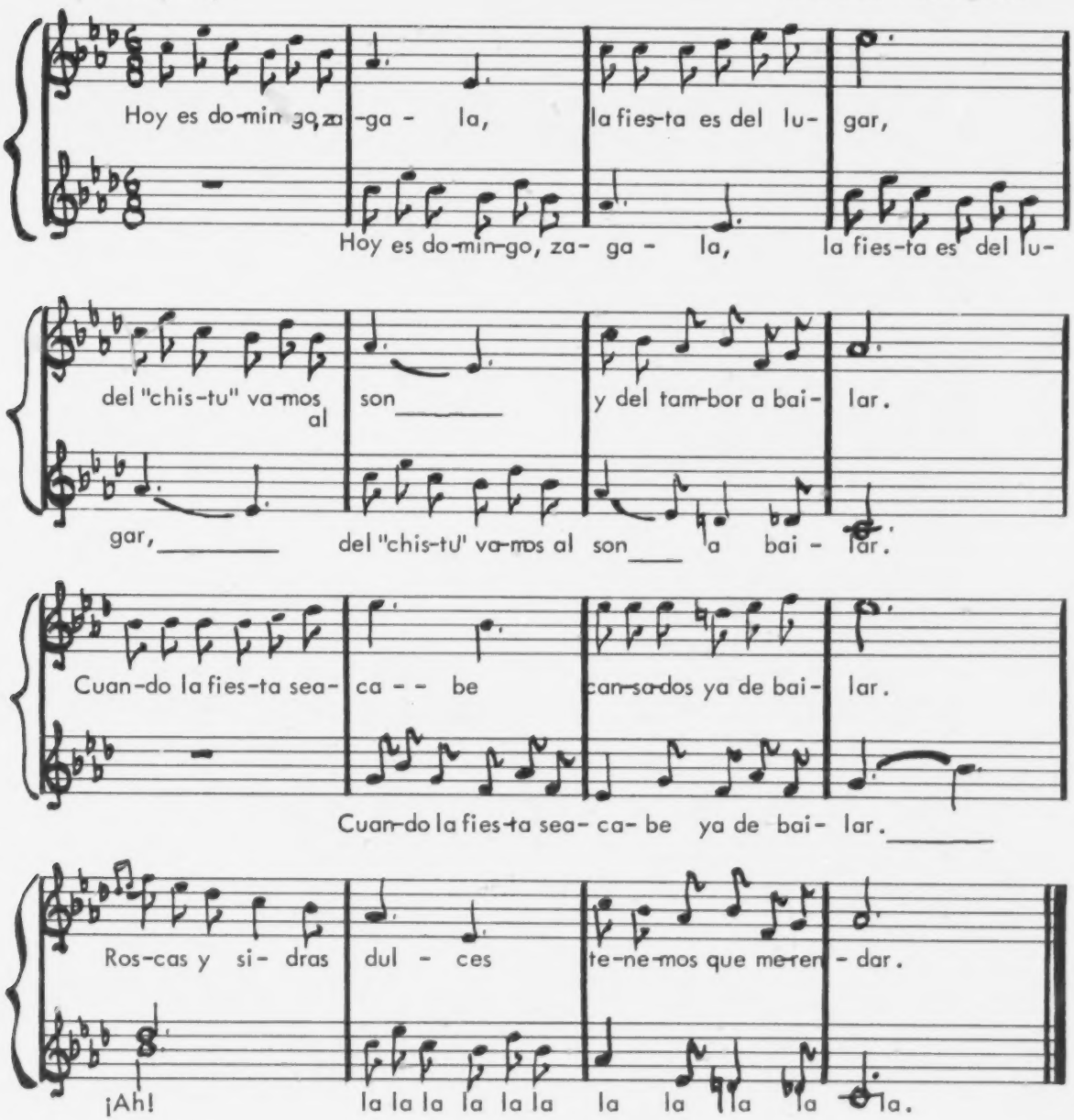
Te lo pido te lo ruego, panameño vida mía
yo quiero que tú me lleves a bailar a la alegría.

Yo soy morenita guapa y me gusta la alegría
yo quiero que tú me lleves al tambor de la alegría.

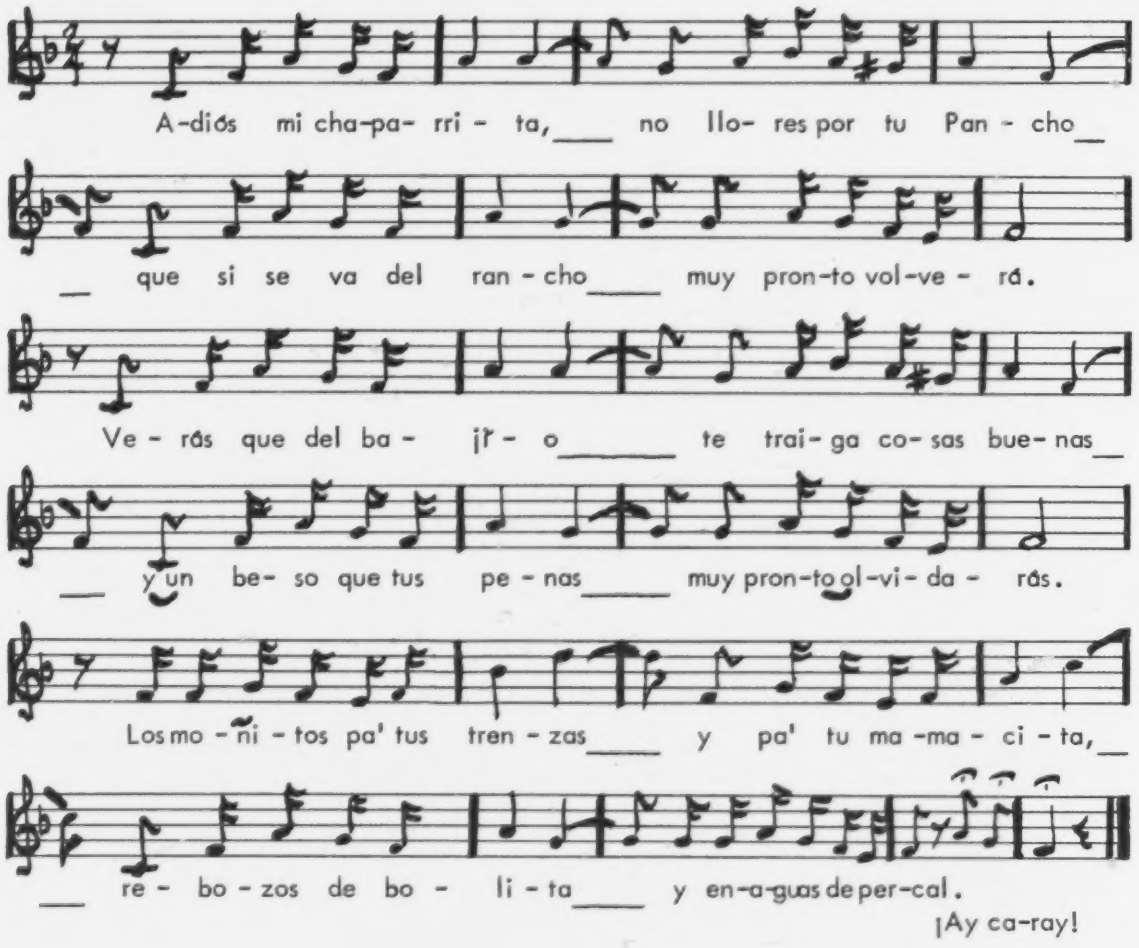
CANTO DE PESCADORES

Galicia

Tie - - nes u - nos o - jos ni - ña ¡Oh, cai - rí, oh, cai-
rá! que me di -cen que te quie-ra ¡Oh, cai - rí, oh, cai-
rá! pe-ro tus in-gra-ti - tu-des me a-bu - rren de tal ma-
ne - - - - - - ra. . . ¡Oh, cai - rí, oh, cai - rá! ¡Oh, cai-rí, ai-
rí, ai - rá! ¡Oh,cai - rí, oh, cai - rá, oh, cai - rí, ai - rá!

DIA DE FIESTA

(in two parts) Provincias vascongados

Hoy es do-min-go, za-ga - la, la fies-ta es del lu- gar,
Hoy es do-min-go, za- ga - la, la fies-ta es del lu-
del "chis-tu" va-mos al son y del tam-bor a bai- lar.
gar, del "chis-tu" va-mos al son a bai - lar.
Cuan-do la fies-ta sea- ca - - be can-sa-dos ya de bai- lar.
Cuan-do la fies-ta sea- ca- be ya de bai- lar.
Ros-cas y si- dras dul - ces te-ne-mos que me-ren - dar.
¡Ah! la la la la la la la la la la la.

LA CHAPARRITA

Canción mexicana

A-diós mi cha-pa- rri - ta, no llo- res por tu Pan - cho
que si se va del ran - cho muy pron-to vol-ve - rá.
Ve - rás que del ba - ¡r - o te trai- ga co- sas bue- nas
y un be- so que tus pe - nas muy pron-to ol-vi- da - rás.
Los mo - ñi - tos pa' tus tren - zas y pa' tu ma -ma - ci - ta,
re - bo - zos de bo - li - ta y en-a-guas de per-cal.
¡Ay ca-ray!

APPENDIX 2

REFERENCES FOR TEACHERS

1. Real Academia Española

   Nuevas normas de prosodia y ortografía. Madrid, 1952. 134 pp., 24 cm. (Authorizes the omission of the accent mark on such words as fue, vio, dio)

2. For special Unit A

   D'Aulaire, Ingri and Edgar Parin. Columbus. Doubleday and Company, Garden City, New York, 1955

   Life magazine (10 October 1955)

3. For special Unit D

   Hürlimann, Martin. Spain. Thomas Y. Crowell Company, New York, 1954

   Ogrizek, Doré. Spain and Portugal. McGraw Hill, New York, 1953

   Aubier, Dominique, Inge Morath. Fiesta in Pamplona. New York, 1956
   Obtainable at Marboro Books, 222 Fourth Avenue, New York, New York

   Tipos y trajes
   Pueblos y paisajes
   Obtainable from Esteban Roig, 576 Sixth Avenue, New York 11, New York, $13.95 each

4. Maps with Spanish Text

   Denoyer-Geppert Company, 5235 Ravenswood Avenue, Chicago 40, Illinois

   A. J. Nystrom Company, 3333 Elston Avenue, Chicago 18, Illinois

5. Booklets on Conquistadores

   Pan American Union, Washington 6, D. C.

6. Leaflets on Regions of Spain

   Spanish Tourist Office, 485 Madison Avenue, New York 22, New York

   Spanish Embassy, Cultural Relations Office, 2700 Fifteenth Street N.W., Washington, D. C.

7. Color reproduction of Valencia, Festival Procession by Joaquín Sorolla
   Hispanic Society of America, Broadway (between 155th and 156th Street)
   New York 32, New York, 25 cents

8. Slides

Ancora Productions, Mayor de Gracia 153-155, Barcelona, Spain. They will send a catalogue. The slides are sold in series of five at 35 cents each. They will accept a personal check.

9. Recordings

Fernando J. Montilla, 131 East 23rd Street, New York 10, New York

Folkway Records and Service Corporation, 117 West 46th Street, New York 36, New York

Spanish for Children, Ottenheimer: Publishers, 4805 Nelson Avenue, Baltimore 15, Maryland

APPENDIX 3

WORD LIST

This list contains all the vocabulary items which have appeared in the basic dialogues and indentification exercises of the Third, Fourth and Fifth Grade Guides. If the first appearance of an item is in the Third Grade Guide, it is designated by a Roman numeral III. A Roman numeral IV indicates that the item appears for the first time in the Fourth Grade Guide. If the first appearance is in the Fifth Grade Guide, an Arabic numeral or a letter designates the particular unit in which it is first used. If an asterisk precedes the number, it means that the word is introduced in the structure drill of that unit. Some of the "situations" in this last Guide are in Spanish, and any new words introduced in them are also included in this list. More than one reference means that an item reappears with a substantially different meaning.

a	III
a mí	III
a pie	IV
a ver	IV
abajo	
más abajo	III
abrigo	3
abrigos	III
abril	III
abrir	
abriendo	III
abre	III
abrí	*6
abriste	*6
abrió	*6
abre tú	IV
abuelo	
abuelita	IV
abuelos	IV
acá	III
acercarse	
acércate	III
acompañar	
acompaño	5
acordarse	
te acuerdas	9
me acordé	IV
acostarse	
se acostó	1-2B
acuéstate	IV
acuerdo	
de acuerdo	4
adelante	5
pasa adelante	III
además	9
adiós	IV
adivinar	IV
adónde	III
Africa	7
agarrar	
agarro	III
agosto	III
agua	IV
ah	III
ahí	III
ahora	III
aire	III
al	III
al salir	2-2B
al sol	III
al terminar	1-1B
al ver	1-2B
ala	IV
algo	IV
aló	III
alrededor	IV
alto	IV
alumnos	6
allá	2-2A
allí	IV
amarillo, -a	III
Amazonas, Río	7
América	
América del Norte	7
América del Sur	7
Américas	IV
amigo	III
amiga	1-2B
amigos	8
amiguitos	III
Ana	III
Ana María	1-2B
Andalucía	D
andar	
andando	*5
anda tú	4
Andes, Cordillera de los	7
Andrés	3
animales	
caballo	III
elefantes	III
foca	III
gato	III
leones	III
mono	III
oso	III
perro	III
ratón	III
tigre	III
toro	III
anoche	*6
Antártica	7
antes de	III
anunciar	III
año	III

Word List, 2

años IV
Feliz Año III
tiene 11 años 8
tenía 24 años IV
apurarse
apúrate III
apúrense 2-2A
aquí III
Aragón D
aragonesa D
árbol IV
árbol de Navidad IV
árboles *8
Argentina IV
arreglar
arreglen IV
arriba III
más arriba III
asado
carne asada 9
así III
así que 6
Asia 7
Asturias D
Atlántico, Océano 7
atrás 2-2A
aunque 1-2B
auto III
autos *8
autobús IV
avena IV
avisar
aviso IV
ay III
ay qué bueno 7
ayer III
ayudar IV
ayudarme IV
ayuda 2-1B
le ayuda a...
con 2-1B
azul III

bailar IV
bailando *5
baila IV
bailan IV
bajar
bajaron 1-1B
bajen IV
bandido, -a III
bañarme 9
baño III
cuarto de baño 1-1B
Barcelona D
barrio 8
beber
bebí *6
bebiste *6
bebió *6
bellas D
bendita III
Bhib III
Bhob III
bicicleta III
bien III
está bien III
muy bien 3
blanco, -a III
boca IV
Bolívar, Simón IV
bomba III
bomberos III
bonito, -a III
bonitas IV
bonitos 1-1B
borrar
borra tú III
brazo IV
brazos III
bromas IV
bueno III, 2-2B, 4
buen III
buena III
buenas tardes IV
buenos días III
requetebuena IV
ay qué bueno 7
buscar III
buscarlas III
buscarme IV
buscando *5
busca 2-1B

caballo III
caballos *8
montar a caballo 9
cabeza IV
tienes dolor de cabeza IV
cada uno C
caerse
se cae III
se cayó III
caja IV
cajas *9
caliente IV
calma IV
calor
hace calor III
tengo calor 5
calzado D
callarse
cállense III
calle D
Calle Dos de Mayo III
calles IV
cama IV
caminar IV
camión III
camión de bomberos III
camiones IV
camisa IV
camisas 1-1B
campo III
casa de campo 6
canal III
canasta III
canastas *8
canasto IV
canción D
Cantábricos, Montes C
cantar IV
cantarla D
cantando *5
cantémosla D
cañón III
Caperucita Roja IV
capital IV
capote III
cara IV
tenía mala cara IV
carabelas IV

Word List, 3

Caracas IV
caramba III
cardinales 7
cariñosos IV
Carlos III
carnaval IV
carne III
 carne asada 9
carretones III
carta de presentación IV
casa III
 casas *8
 casa de campo 6
 se está en casa 2-1B
castaño III
Castilla D
 Castilla la Nueva D
 Castilla la Vieja D
Cataluña D
Catedral de León D
catorce III
celebrar IV
 celebra IV
 celebran IV
 celebraba 1-1B
 celebré *6
 celebraste *6
 celebró *6
centavos 5
centro D
cerca IV
 cerca de 2-2B
cerrar
 cerrando III
 cierra tú III
cien III
ciento
 ciento uno IV
cierto
 no es cierto III
cinco III
cincuenta III
cine 4
 ir al cine 4
 voy al cine 4
circo III
ciudad IV
claro III
 claro que sí III
clase D,7
 clases 1-1B
claves IV
cobre D
Coca-Cola III
coche IV
 en coche IV
coger
 coge III
 coge tú III
cola 5
Colón, Cristóbal IV
color III
 amarillo, -a III
 azul III
 blanco, -a III
 castaño III
 gris III
 marrón III
 negro, -a III
 rojo, -a III
 verde III
comandante E
comer III
 comerte IV
 comiendo 5
 como III
 comes III
 comí *6
 comiste *6
 comió *6
 comimos 9
 cómetela III
cómicos III
comida 2-1B
 de comida 9
como III,1-2B
cómo III
 cómo no IV
 cómo te va 4
comparsa, -s IV
compra
 ir de compras III
comprar III
 había comprado 1-1B
 compré *6
 compraste III
 compró *6
 compra tú 5
comprender
 comprende D
con III
 conmigo IV
 contigo IV
conga IV
conmigo IV
conocer
 conozco 8
 conoces 8
 conoce 8
 conocemos D
 conoció IV
conquistadores D
contar
 contando *5
 cuenta tú III
contestar
 contesta 1-2B
 contestan 1-2B
 contesta tú 4
contigo IV
continentes 7
Convento de la Rábida IV
cordillera 7
 cordilleras C
Cortés, Hernán D
correr
 corriendo III
 corras IV
 corre tú III
 van corriendo 2-1B
 iba corriendo 3
corridas D
Corroclocló D
cosas III
costa D
crecer
 crecen III
creer
 creo III
 creen 8

Cristóbal Colón IV
cuadro D
cuál IV
 cuáles 7
cuando IV
cuándo III
cuánto 5
 cuántas D
 cuántos III
cuarenta III
Cuaresma IV
cuarto III,IV,4
 cuarto de baño 1-1B
cuatro III
"Cuatro muleros
  Los" D
cuatrocientos IV
Cuba IV
cubanos IV
cuidado III
cumpleaños III
cumplir
 cumple 8
 cumplí III
curar 1-2B
 curarlo IV

Chabela 3
cha-cha-chá IV
chico, -s III
Chispa III
chocolate IV
Chucho 5
churros IV

dar
 da III
 damos IV
 dan 2-1B
 dio IV
 dará IV
 dale III
 dame IV
 dámela *7
 dámelas *8
 dámelo *7
 dámelos *8
 dan una
  película 4
 me da lo mismo III
darse prisa
 date prisa IV
de III
 de acuerdo 4
 de comer 1-1B
 de comida 9
 de desayuno 1-1B
 de largo 7
 de nada III
 de oro IV
 de postre 9
 de todos 1-1B
decidir
 decidió IV
 decidieron 2-2B
decir
 diciendo 6
 dice III
 dicen 6
 dijo IV
 di tú IV
 dile III
 dime III
dedo IV
dejar
 dejó IV
 déjame IV
dejarse de
 déjate de IV
del IV
demás
 todo lo demás 2-2B
demasiado IV
dentro
 dentro de unos
  días IV
derecho
 a la derecha III
desayunar IV
 desayunando IV
desayuno 1-1B
descansar IV
descubrir
 habían
  descubierto IV
después IV
 después de IV
día III
 "Día de fiesta" D
 Día de la In-
  dependencia IV
 Día de la Raza IV
 día de su santo 1-1B
 días III
 buenos días III
 los días de la
  semana III
dibujar
 dibujando *5
 dibuja tú III
diciembre III
diecinueve III
dieciocho III
dieciséis III
diecisiete III
Diego *6
dientes IV
diez III
dinero 5
disco D
divertirse
 se divierten IV
 diviértete 4
doce III
doler
 duele IV
 dolía IV
 dolían 1-2B
dolor
 tienes dolor de
  cabeza IV
domingo III
 el domingo que
  viene 9
don III
donde IV
dónde III
doña IV
dormir
 durmiendo III
 duerme 2-1B
dos III
 los dos 8

Word List, 5

doscientos IV
Duero, Río C
dulces III
durante IV

e A
Ebro, Río C
echar III
 lo echa de
  menos 8
 lo echo mucho
  de menos 8
edificio III
el III
 la III
 las III
 los III,IV
él III
 ella III
 ellas 1-1B
 ellos 2-2B
eléctrico III
elefante 4
 elefantes III
ella III
 ellas 1-1B
ellos 2-2B
 ellas 1-1B
empezar
 empezando 5
 empiezan D
en III
 en autobús IV
 en bicicleta IV
 en coche IV
 en punto IV
 en seguida III
encierros D
encontrar
 encontré *6
 encontraste *6
 encontró *6
 encontramos IV
encontrarse
 nos encontramos 4
enero III
enfermera IV
enfermería 3
enfermo IV
 enferma 1-2B
 me puse enferma 1-2B
enfrente III
Enrique IV
enseñar
 enseña A
 enséñame III,D
entonces III
entrada, -s 5
entrar
 entra 1-2B
 entre él A
entre C
entrevista A
escalera III
esconder
 había escondido 1-1B
 escondió IV
escribir
 escribiendo *5
 escribí *6
 escribiste *6
 escribió *6
 escríbeme tú III
escuchar
 escucharlo D
escuela III
 Escuela San
  Martín 3
 ir a la escuela 1-1B
ese, -a IV
ése, -a *9
 ésos, -as *9
eso 2-2B
 eso sí que... 7
España IV
español, -a IV
esperar
 esperando III
 espero IV
 esperamos 3
 esperan 1-2B
esquina IV
estaciones IV
Estados Unidos IV
estallar
 estalla III
estar
 estoy III
 estás III
 está III
 estamos III
 están III
 estaba 1-1B
 estaban 1-1B
 estuvo 6
 estará 5
 está bien III
 estoy enfermo IV
 estoy listo III
 estás listo IV
 estamos listos 2-2A
 están listas III
 estaban listos 2-2B
 está terminado B
 ya estoy IV
estarse
 se está en casa 2-1B
este III,D
 este...este... 7
 esta III
 estas *3
 estos IV
éste, -a III
 éstas, -os IV
esto III
estómago IV
estupendo IV
Europa 7
explicar IV
extrañar
 extraña IV
extraños A
Extremadura D

fábricas D
faltar
 faltan 9
familia 2-2B
famosos D
farola IV
 farolas *9
favor

por favor III
febrero III
fecha IV
cuál es la fecha de hoy IV
es el 1º de enero de 1958 IV
el 5 de julio IV
el 7 de julio D
el 24 de julio IV
felicidad
muchas felicidades IV
felicitarla 1-1B
feliz III
Feliz Año III
feliz cumpleaños 8
Felices Pascuas III
Fernández 8
Fernando A
fiesta, -s IV
figuritas IV
fila
pónganse en fila IV
fin
por fin IV
finalmente III
flecha
salir como una flecha III
Flores 3
foca III
formar
forman C
formidable IV
fotografía D
fraile, -s IV
Francia C
Francisco Pizarro D
fresco III
hace fresco III
hacía un poco de fresco 2-2B
frío
fría IV
hace frío III
tengo frío 5
frutas D
limón 9
limones D
mandarina 9
manzana 9
melón 9
naranjas D
pera 9
piña 9
sandía 9
uvas 9
fuera III
fuerte III
fumar
fuman A

"Gaita, La" D
Galicia D
galleta *9
galletas IV
gana
tengo ganas de IV
garganta IV
gato III
gatos 2-1B
Génova IV
gente IV
geografía 7
Gil *6
Gloria 5
Gómez 2-2B
gorra IV
gorrión IV
gracias III
gracias por llamar 3
muchas gracias A
muchísimas gracias IV
grado IV
gran A,D
grande III
gran A,D
grandes IV
gris III
gritar
gritando *5
gritó IV
grupos IV
Guadalquivir, Río C
Guadarrama, Sierra de C
Guadiana, Río C
guardilla IV
gustar
a mí me gusta 9
no me gusta III
te gusta III
a Jorge le gusta 2-1B
no le gusta 1-1B
les gusta III
a ti te gustan III
a María le gustan 2-1B
me gustó 6
te gustó 7
les gustó 6
les gustaron 6
te gustaría 4

Habana, La IV
haber
has IV
ha III
han IV
había 1-1B, 2-2B
habían IV
habrá IV
haya 9
hay III
hay que III
qué hay de comer IV
qué había de comer 1-1B
qué había de desayuno 1-1B
habla IV
hablar 4
hablando 1-2B
hablo 3
hablas IV

Word List, 7

hablan	IV
hemos hablado	1-2B
hacer	IV
haciendo	III
hago	III
hace	2-1B
hacen	A
hiciste	*6
hizo	*6
hicieron	2-2B
hace buen tiempo	III
hace calor	III
hace fresco	III
hace frío	III
hace mucho que	4
hace sol	III
hacía un poco de fresco	2-2B
hacía un tiempo muy malo	2-2B
hacía un tiempo tan bueno que	2-2B
hacienda	9
hallar	IV
hallaron	1-2B
hambre	
tengo hambre	5
no tengo mucha hambre	III
hasta	
hasta luego	III
hasta mañana	III
hasta que	1-1B
hay	III
hay que	III
heladero	5
helados	III
herido	IV
hermano, -a	III
hermanos	III
Hernán Cortés	D
Hernando de Soto	D
héroe	A
hijo	IV
hijos	III
mi hijito	4
mi hijo	2-2A
hola	III
hombre	8
hombres	A
honor	IV
hora	
a dos horas de aquí	6
a las dos	III
a las cinco	2-1B
a las siete	1-1B
a las nueve de la mañana	2-2B
a las once de la mañana	2-1B
a qué hora	2-2B
es hora de	III
es la una	III
es la una menos cuarto	IV
es la una y cinco	IV
horas y horas	IV
qué hora es	III
son las dos menos diez	IV
son las dos y veinte	IV
son las dos y media	III
son las siete y cuarto	IV
son las tres en punto	IV
ya es hora	III
hoy	III
huerta	2-2A
huertas	D
Ibérica, Península	C
idea	
buena idea	4
idioma	IV
Iduarte	8
importante	IV
incendio	III
independencia	IV
Día de la Independencia	IV
Indias, las	IV
indios	A
industrial	D
Inés	9
inglés	IV
instrumento	D
interés	A
invierno	IV
invitar	III
invita	2-1B
invitó	8
ir	III
voy	III
vas	III
va	III
vamos	III, IV
van	III
iban	1-1B
fui	*6
fuiste	*6
fue	IV
fuimos	9
fueron	1-1B
ve tú	III
vayan	IV
ir a la escuela	1-1B
ir al cine	4
ir de compras	III
ir de picnic	2-2B
voy al cine	4
van corriendo	2-1B
iba corriendo	3
cómo te va	4
ya voy	IV
ya vamos	IV
irse	
me voy	III
se va	III
se fueron	1-1B
no se vayan	2-2A
Isabel	IV
Chabela	3
isla	IV
Italia	IV
izquierdo	
a la izquierda	III

Word List, 8

jardín	III
jaula	III
Jesús	9
Joaquín	D
Jorge	IV
José	IV
Josefa	*5
jota	D
joyas	A
Juan	*5
Juan José	8
Juana	*6
jueves	III
jugar	III
jugando	3
juega	2-1B
juegan	2-1B
jugué	*6
jugaste	*6
jugó	*6
jugamos	6
jugaron	6
juguemos	III
jugo	IV
junio	III
julio	IV
junto	IV
juntos	1-1B
kilómetros	7
la, -s	III
La Habana	IV
lado	III
lápiz	III
lápices	*8
largo	IV
larga	III
largas	IV
de largo	7
lástima	
qué lástima	III
lavarse	1-1B
lavarme	IV
lávate	III
lávense	6
le	III
les	1-1B,2-2A
lección	6
leche	III
lechuga	III
lechugas	2-2A
leer	
leí	*6
leíste	*6
leyó	*6
legumbres	2-2B
lejos	6
lejos de	III
lengua	IV
lento	III
León	D
León, Catedral de	D
leones	III
levantarse	1-1B
me levanté	IV
se levantaron	1-1B
levántate	III
libertador	
el Libertador	IV
libertadores	IV
libro	III
libros	*3
limón	9
limones	D
limpiar	
te limpiaste los dientes	IV
linda	8
listo	III
listas	III
estoy listo	III
estás listo	IV
estamos listos	2-2A
están listas	III
estaban listos	2-2B
lo	III
lo que	6
las	III
los	1-1B
lobo	8
los	III,1-1B, E
los dos	8
Lucía	*6
luego	IV
hasta luego	III
lugar	2-2B
Luis	IV
Luisa	IV
lunes	III
Lupe	*5
llamar	3
llamando	*5
llamas	III
llama	III
llamó	1-1B
llamarse	
me llamo	III
te llamas	III
se llama	III
se llaman	1-1B
se llamaban	IV
llanero	
ternera a la llanera	9
llegar	
llega	III
ha llegado	III
habían llegado	IV
llegaron	IV
llevar	9
llevas	III
lleva	IV,D
llevamos	IV
llevaba	2-2B
llevó	3
llevaremos	9
llover	
lloviendo	III
lluvia	III
Madrid	C
maduros	9
maestro	IV
maestra	6
maestro de ceremonias	III

Word List, 9

majestad A
majestades A
mal III
menos mal que 3
malo 2-2B
mal III
mala IV
mamá III
mamacita III
mandarina 9
manejar III
mango, -s 9
maní, -es 5
manicero 5
mano, -s III
Manolo 3
mantel III
manzana 9
mañana IV, 2-2A
de la mañana 2-1B
hasta mañana III, 1-2B
por la mañana 1-2B
por las mañanas D
mapa D
maquinaria D
maracas IV
María III
la Virgen María IV
marinero, -s IV
marrón III
Marta 1-2B
martes III
marzo III
más III
más o menos 6
el más... 1-1B
no más III
matar 9
Mauro III
mayo III
mayor 8
me III
medio
por el medio III
mediodía 2-1B
mejor III
melón 9
menos III
menos mal que 3
lo echa de menos 8
más o menos 6
por lo menos IV
merendar IV
mesa III
mesas *8
meses III
meter
mete III
mi, -s III
mi hijito 4
mi hijo 2-2A
mí
a mí III
miedo III
mientras IV
miércoles III
Miguel IV
Ratón Miguelito III
mil IV
minas D
Miño, Río C
mío *3
mía IV
míos, -as *3
mirar
miran 2-1B
mira tú III
miren III
Misisipí-Misurí, Río 7
mismo III
moderna D
Molina 3
momento
un momentito III
mono III
montañas 7
Montañas Rocosas 7
montar
montar a caballo 9
monte
Montes Cantábricos C
Montes Pirineos C
Montevideo 7
Morena, Sierra C
mostaza III
muchacho 8
muchachos IV
mucho IV
mucha III
muchas A
muchos IV
hace mucho que 4
muchas felicidades 10
muchísimas gracias 10
muebles D
"Muleros, Los Cuatro" D
mundo
el Nuevo Mundo IV
muñeca III
muñecas *8
Murcia D
música D
muy III
muy bien 3

nacer
nace 7
nació IV
nacieron D
Nacimiento IV
naciones C
nada 9
de nada III
no hacer nada *6
naranja IV
naranjas D
natalicio IV
Navarra D
Navidad
árbol de Navidad IV
necesitar
necesitaba IV
negro, -a III
nene, -a III
Nevada, Sierra C

Word List, 10

niño, -a	III
la Niña	IV
"Niña Gorda"	III
niños	III
no	III
no más	III
cómo no	IV
nombre	C
nombres	9
nordeste	D
noroeste	D
norte	D
nos	IV
novecientos	IV
noventa	III
novillo	9
nueve	III
nuevo, -a	III
nuevas	1-1B
el Nuevo Mundo	IV
números	
1-100	III
100-1000	IV
1.492	IV
6.400	7
6.800	7
nunca	9
o	III
Oceanía	7
Océano Atlántico	7
octubre	III
ochenta	III
ocho	III
ochocientos	IV
oeste	D
oir	
oírte	IV
oye	IV
ojalá	9
ojos	IV
olvidarse	
se me olvidó	III
se me olvidaron	III
no se les olviden	2-2A
no te olvides	III
once	III
ordinales	
1º - 6º	4
quinto	IV
orejas	IV
oro	
de oro	IV
otoño	IV
otro	III
otra	III
otros	III
Pablo	*8
Paco	III
país	C
países	IV
pájaro	1-2B
pajarito	IV
pajaritos	*8
paje	A
palita	III
palitas	*9
Palmas, Las	8
Palos	IV
Pamplona	D
pan	III
papas	III
papá	III
papacito	4
para	III
para qué	III
parar	III
parecer	
parece	III
pareja	D
parque	D
Parque del Buen Retiro	D
Parque Rodó	III
pasado	
año pasado	9
la semana pasada	III
pasar	
pasamos	III
ha pasado	1-2B
hemos pasado	6
han pasado	6
pasó	1-2B
habrá pasado	IV
pasa tú	III
pasen	IV
pasa adelante	III
le pasa algo a	3
qué pasó	3
qué te pasa	IV
Pascuas	III
Felices Pascuas	III
paso	
no hay paso	IV
pastores	IV
patio	IV
patio de recreo	IV
payasos	III
pedir	
pedirle	III
pedí	*6
pediste	*6
pidió	*6
Pedro	III
pega	III
película	III
dan una película	4
película de vaqueros	2-1B
pelota	III
pelotas	*8
península	7
Península Ibérica	C
pensar	
pienso	9
piensa	9
Pepe	III
Pepito	III
pepinos	III
pequeño	III
pera	9
perder	
perdió	6
perderse	
me he perdido	1-2B
perezoso	III
permiso	III
pero	III

perro III
 perros *3
Perú, el 7
persona IV
pícaro 4
picnic III
pichoncita IV
pie IV
 a pie IV
pierna IV
Pinta, la IV
pintar
 píntala III
pintor D
piña 9
piñata III
pipas A
Pirineos, Montes C
piscina 9
pistola III
 pistolas *8
pizarra III
Pizarro,
  Francisco D
planchar
 planchando *5
 había
  planchado 1-1B
 planché IV
 planchaste *6
 planchó *6
plata 4,D
plátano 9
playa 9
plaza 5
plomo D
pobre IV
poco
 un poco IV
 un poquito 1-2B
poder
 puedo III
 puedes III
 puede IV
 podemos III
 pudo 1-1B
 podremos 9
policía IV
poner IV
 ponerlas 2-2B
 pones III
 pone 2-1B
 puse *6
 pusiste *6
 puso *6
 pon III
 ponlos IV
ponerse
 ponernos IV
 te pusiste IV
 se puso 1-1B
 pónganse en
  fila IV
 no se pudo
  poner 1-1B
 me puse enferma 1-2B
popular IV
por III
 por el medio III
 por favor III
 por fin IV
 por la mañana 1-2B
 por las mañanas D
 por las tardes D
 por lo menos IV
 por qué III
porque 1-1B
portal IV
portarse
 se porta 8
Portugal IV
postre III
 de postre 9
Prado, el 4
preguntas IV
preguntar
 pregunta 1-2B
 pregunta por 1-2B
prenda IV
preocuparse
 no se preocupe 3
preparar 2-2A
 ha preparado IV
preparativos IV
presentación IV
presentar
 presenta III
 presentó 1-2B
prestar
 préstamela III
primavera III
primero IV,4
 primer A
 primera IV
primo IV
 prima 8
principal D
 principales C
prisa
 date prisa IV
producir
 produce D
 producen D
programa IV
pronto III
provincias D
próximo 2-1B
puerta III
puerto D
pues III
puesto IV
pulsera IV
 pulseras *8
pum III
punto
 en punto IV
puntos cardinales 7
 este D
 nordeste D
 noroeste D
 norte D
 oeste D
 sur D
pupitres IV

que III,IV
 que si lo conoz-
  co 8
qué III,B,
 D,8
 qué bonito IV
 qué hora es III
 qué suerte 5

qué tal III,8
qué...tan... IV
para qué III
por qué III
y a mí qué 4
quedar
queda IV,D
me quedan 5
quedarse
quédense III
quemar
quemé IV
quemarse
se quemó 1-1B
querer
quiero III
quieres III
quiere IV
quieren III
quería 2-2B
querían 1-1B
quién III
quiénes IV
de quién 3
quietos III
quince III
quinientos IV
quinto IV
quizás 5

rábano III
rábanos 2-2A
Ramón *5
ratón
Ratón Miguelito III
rebotar
rebota tú III
recibir
habían recibido 1-1B
recreo
patio de recreo IV
regalar
regaló IV
regalo IV
regalos 1-1B
regiones D
regular III
reina A
Reina Isabel IV
representar
representa D
requetebuena 4
respuestas IV
Retiro, Parque
del Buen D
reunirse
se reunieron 1-1B
rey
Reyes Católicos A
Reyes Magos III
rica 9
río 7
ríos C
Amazonas 7
Duero C
Ebro C
Guadalquivir C
Guadiana C
Miño C
Misisipí-Misurí 7
Tajo C
Rita IV
Rocosas, Monta-
ñas 7
rodilla IV
Rodó
Parque Rodó III
rojo, -a III
romper
rota IV
rompí *6
rompiste *6
rompió 3
rosas IV
rota IV
ruida III

sábado III
sábados 2-1B
todos los sá-
bados 2-1B
saber
sé IV
sabes IV
sabe III
no se supo la
lección 6
sacar
sacaron IV
saca tú IV
saques IV
saquen III
sacaran 2-2B
sala III
salchichas III
salir
sales IV
sale A
salen IV
salió IV
salieron 6
salga IV
al salir 2-2B
salir como una
flecha III
saltar
saltando *5
salta III
saludar IV
saluda 2-1B
San Antonio 9
San Fermín D
San José B
San Martín, José
de IV
San Salvador IV
sandía 9
sándwich III
sándwiches 2-2A
Santa María, la IV
santo
día de su santo 1-1B
satisfecho III
se III,IV
sed
tengo sed 5
seguida
en seguida III
seguir
sigue 8
siguió 1-1B
segundo 4

Word List, 13

seis 3
seiscientos IV
semana III
 los días de la semana III
 la semana pasada III
sembrar
 sembramos III
 habían sembrado 2-2B
 sembraron 2-2B
semillas III
sentarse
 siéntate III
 sentémonos 5
 no te sientes III
sentirse
 no me siento muy bien IV
señor, -a III
señorita III
septiembre III
ser III
 soy III
 eres III
 es III
 sois A
 son III
 era IV
 éramos 8
 habían sido 8
 fui 8
 fue IV
 es que 4
servilletas III
servir
 sírveme III
 sírvele III
sesenta III
setecientos IV
setenta III
sexto 4
si III
sí III
 claro que sí III
 eso sí que... 7
siempre III
sierra
 Sierra de Guadarrama C
 Sierra Morena C
 Sierra Nevada C
siesta III
siete III
SILENT NIGHT IV
Simón III
simpática 8
sin IV
situar
 está situada C
sobre IV
sobrinos IV
sol III
 al sol III
 hace sol III
solamente 6
sombra
 a la sombra III
sonar
 sonando 4
Sorolla, Joaquín D
sorpresa IV
Soto, Hernando de D
su IV,1-1B, 2-1B
 sus IV,1-1B
subir
 sube 1-2B
 suben 2-1B
 subamos III
Sudamérica 7
suelo IV
sueño
 tengo sueño 5
suerte
 qué suerte 5
supermercado III
sur D
susto III
suyo, -a *4
 suyos, -as *4

tabaco A
Tajo, Río C
tal
 qué tal III,8
también III
tan III
 qué...tan... IV
tantas III
tardar
 tardó mucho en 1-1B
tarde IV, 1-1B
 buenas tardes 4
 por las tardes D
te III,IV
tejidos D
teléfono 4
 teléfonos *8
televisión III
temprano IV
tener
 tengo III
 tienes III
 tiene IV
 tenemos III
 tienen III
 tenía IV
 tendremos III
 tienen dolor de cabeza IV
 tengo calor 5
 tengo ganas de IV
 tengo frío 5
 tengo hambre 5
 tenemos mucho interés en A
 tengo sed 5
 tengo sueño 5
 tienes más tipo de III
 tengo mucha hambre III
 tenía mala cara IV
 tengo que IV
 tenemos que III
 tienen que III
 tuve que 1-2B
 tuvo que 1-2B
 tuvieron que 1-1B
 tenía 24 años IV

Word List, 14

qué tienes IV
tercero 4
Teresa IV
terminar III
termina IV
han terminado IV
al terminar 1-1B
está terminado B
terminarse
se terminaron 1-1B
ternera a la llanera 9
tí III
tiempo
hace buen tiempo III
hace calor III
hace fresco III
hace frío III
hace sol III
hacía un tiempo muy malo 2-2B
hacía un tiempo tan bueno que 2-2B
tierra IV
tío, -a IV
típico D
títeres IV
tiza III
tizas *8
tocar IV
toca D
tocan IV
a mí me toca IV
a mí me tocaba 1-2B
a él le tocaba 3
todavía IV
todo IV, 2-1B, 2-2B
toda 1-2B
todo lo demás 2-2B
todos III, IV
todos los sábados 2-1B
de todos 1-1B
tomar 1-1B
tomarlo 1-1B
tomó IV, 1-2B
tomaban 8
tomaron 6
toma tú III
tómalo III
tomarse
se había tomado 1-1B
tomate IV
tomates 2-2B
tonta IV
torero III
toro, -s III
torta III
traer III
traigo A
traemos IV
trajeron 1-1B
trae tú III
tráeme IV
tráela tú III
traje D
travieso 8
trece III
treinta III
tren III
tres III
trescientos IV
tu, -s III
tú III
turrón IV
tuyo, -a IV
tuyos, -as *3
la tuya IV

un, -a III
unos, -as III
uniforme IV
uno III
cada uno C
la una III
Uruguay, el 7
usted III
ustedes D
uvas 9

vacaciones 1-1B
Valencia D
valenciano D
vaquero III
película de vaqueros 2-1B
Vascongadas D
vecino, -s 8
veinte III
21-29 III
velita *3
velitas III
Venezuela IV
venir
vienes IV
viene III
vienen IV
ha venido 1-2B
vino 1-2B
vinieron 1-1B
vendría 3
ven III
venid IV
venga III
vengan III
el domingo que viene 9
ventana III
ventanilla 2-2A
ventanillas III
ver III
verla 1-2B
verlo III
verte IV
veo 5
ves III
ve III
ven D
has visto IV
viste IV
vio IV
a ver IV
verano IV
verdad 2-2B
es verdad IV
verdaderamente IV
verdadero 8
verde III
vestirse 1-1B
vez, -ces III

Word List, 15

otra vez	III
viaje	IV
viernes	III
villancico	IV
Virgen María	IV
visitar	III
visitarlo	2-1B
visitarme	1-2B
visita	2-1B
visitó	IV
"Viva Aragón"	D
vivir	
vives	IV
vive	8
viven	IV
vivía	8
volar	IV
volibol	6
volver	III
vuelve	A
vuelven	6
he vuelto	A
ha vuelto	A
volvió	1-2B
vuestra, -s	A
Washington, Jorge	IV
y	III
y a mí qué	4
ya	III
ya estoy	IV
ya me voy	IV
ya ves	1-2B
ya voy	IV
yo	III
yuca	9
zanahoria	III
zapatos	IV